



**Современный
Гуманитарный
Университет**

Дистанционное образование

Рабочий учебник

Фамилия, имя, отчество _____

Факультет _____

Номер контракта _____

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА**

ЮНИТА 7

МОСКВА 1999

Разработано Н.А. Глазковой

Рекомендовано Министерством
общего и профессионального
образования Российской Федерации
в качестве учебного пособия для
студентов высших учебных заведений.

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА

Юниты 1-8. Грамматический строй немецкого языка.

ЮНИТА 7

Рассматриваются грамматические трудности, встречающиеся при чтении текстов на немецком языке.

Юнита соответствует профессиональной образовательной программе №1

Для студентов факультета лингвистики СГУ

ОГЛАВЛЕНИЕ

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН	4
ЛИТЕРАТУРА	5
Урок 1	6
§1. Выбор формы прошедшего времени в лексике	6
§2. Выбор формы будущего времени в лексике	10
§3. Использование активной и пассивной формы глагола в лексике ...	12
§4. Дополнение с предлогом <i>von</i> или <i>durch</i> при пассивной форме	13
§5. Пассивная форма с использованием глаголов <i>werden</i> или <i>sein</i> + Partizip II	14
§6. Imperativ, Indikativ и Infinitiv для выражения приказа или просьбы	15
Grammatische Übungen	16
Урок 2	19
§1. Лексические особенности глаголов <i>sollen</i> и <i>müssen</i>	20
§2. Лексические формы выражения запрета	22
§3. Лексические формы выражения возможности, разрешения ..	23
§4. Лексические формы выражения желания	24
§5. Выбор единственного или множественного числа имен существительных	26
Grammatische Übungen	28
Урок 3	30
§1. Выбор определенного или неопределенного артикля	30
§2. Слияние предлогов с определенным артиклем	33
§3. Грамматические формы, обозначающие принадлежность	36
§4. Употребление превосходной степени прилагательных в лексике	38
Grammatische Übungen	39
Урок 4	43
§1. Выбор предлога	43
§2. Обозначение даты	48
§3. Выбор вопросительного слова	49
Grammatische Übungen	51
Урок 5	54
§1. Употребление частиц <i>hin</i> и <i>her</i>	55
§2. Употребление отрицаний <i>nicht</i> и <i>kein</i>	56
§3. Порядок слов в предложении	57
Grammatische Übungen	63
ГЛОССАРИЙ *	

* Глоссарий расположен в середине учебного пособия и предназначен для самостоятельного заучивания новых понятий.

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Грамматика:

Лексические формы прошедшего и будущего времени

Использование активной и пассивной формы глагола в лексике

Дополнение с предлогом *von* или *durch* при пассивной форме

Пассивная форма с использованием глаголов *werden* или *sein* + Partizip II

Imperativ, Indikativ и Infinitiv для выражения приказа или просьбы

Лексические особенности глаголов *sollen* и *müssen*

Лексические формы выражения запрета, возможности, разрешения, желания

Выбор единственного или множественного числа имен существительных

Выбор определенного или неопределенного артикля

Слияние предлогов с определенным артиклем

Грамматические формы, обозначающие принадлежность

Употребление превосходной степени

Выбор предлога и вопросительного слова

Употребление частиц *hin* и *her*

Употребление отрицаний *nicht* и *kein*

Порядок слов в предложении

ЛИТЕРАТУРА

Базовая

Молчанова В.Г. Грамматика немецкого языка. М.: Высшая школа, 1996.

Дополнительная

Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка (для начинающих). М., 1997.

Примечание. Знаком (*) отмечены работы, на основе которых составлен научный обзор.

Выбор формы прошедшего и будущего времени в лексике.

Активная и пассивная формы глагола в лексике.

Imperativ, Indikativ и Infinitiv для выражения приказа или просьбы.

§1. Выбор формы прошедшего времени в лексике

Если в русском языке существует одна форма прошедшего времени, то в немецком их три: Perfekt, Imperfekt и Plusquamperfekt. Например, фраза *Он пришел.* может звучать как

Er kam. (Imperfekt),

Er ist gekommen. (Perfekt),

Er war gekommen. (Plusquamperfekt).

Однако это не значит, что наобум можно использовать любую форму, поскольку каждая имеет свои особенности. Отдельное, вырванное из текста предложение не подскажет нам выбора формы. Для этого надо знать ситуацию или контекст.

Perfekt. Perfekt употребляется в вопросах и ответах (в диалоге), а также в кратких сообщениях. Например, вы приходите в воскресенье вечером домой и вас спрашивают:

– Was hast du gemacht? (*Что ты делал?*)

На это Вы кратко отвечаете :

– Ich habe gebadet. (*Я купался.*)

Или:

– Ich habe Peter besucht. (*Я навестил Петю.*)

Ваш ответ может состоять и из двух-трех предложений:

Ich habe Peter besucht. Wir haben Schach gespielt.

Я навестил Петю. Мы играли в шахматы.

Рассмотрим другой пример. Вы сообщаете другу новость:

Nina hat in Physik eine Fünf bekommen.

Нина получила «5» по физике.

Или:

Die Dynamo-Elf* hat mit 4:1 (vier zu eins) gesiegt.

Футбольная команда «Динамо» выиграла со счетом 4:1.

Сообщение может касаться и какого-либо научного или

исторического факта, например:

Im Jahre 1903 ist die Arbeit von Ziolkowski «Die Erforschung des Weltraumes mit Reaktionsapparaten» erschienen. Im Jahre 1961 ist das Raumschiff «Wostok» mit dem ersten Raumfahrer an Bord in den Kosmos geflogen.

В 1903 г. появилась работа Циолковского «Исследование космического пространства с помощью реактивных приборов». В 1961 г. полетел в космос космический корабль «Восток» с первым космонавтом на борту.

Imperfekt. Если сообщение перерастает в целый рассказ, то вместо Perfekt употребляется Imperfekt. Рассказ может быть включен в разговорную речь.

– Wie hast du den Sonntag verbracht?

– Ich bin aufs Land gefahren.

– Was hast du dort gemacht? Erzähl!

– Ich ging im Wald spazieren. Ich war allein. Ich kannte den Weg gut und fühlte mich sehr wohl. Plötzlich donnerte es. Der Himmel wurde schwarz, und die Sonne verschwand hinter den Wolken...

Как ты провел воскресенье?

Я поехал за город.

Что ты там делал? Расскажи!

Я гулял по лесу. Я был один. Я хорошо знал дорогу и чувствовал себя превосходно. Вдруг раздался гром. Небо почернело, и солнце исчезло за облаками...

В качестве примера литературного рассказа приведем одну басню.

Sonne und Regenbogen

Ein Regenbogen glänzte in den Wolken. Wer ihn sah, lobte ihn. Das machte ihn stolz. Er dachte, er sei schöner als die Sonne. Da verbarg sich die Sonne in den Wolken. Sofort verschwand auch der stolze Regenbogen.

Солнце и радуга

Радуга сияла в облаках. Каждый, кто ее видел, хвалил ее. Радуга стала гордиться. Она думала, что она прекраснее солнца. Но вот солнце скрылось в облаках. Сейчас же исчезла и гордая радуга.

В приведенном рассказе употреблен Imperfekt. Рассказ может быть включен в устную разговорную речь.

Поскольку Perfekt – сложная, более тяжеловесная форма, чем Imperfekt, такие глаголы, как *haben, sein, werden* и модальные глаголы во всех вышеуказанных случаях (в диалоге, в кратких сообщениях, в рассказе) могут стоять в Imperfekt, имея следующие формы: *hatte, war, wurde, wollte, konnte, sollte* и т.д. Например:

Anna: Gestern wollte ich Ski laufen, aber es war Tauwetter. Ich bin zu Hause geblieben.

Olga: Ich war auch zu Hause. Ich hatte viel zu tun. Ich mußte der Mutter helfen. Am Abend waren wir alle zusammen im Kino.

Анна: Вчера я хотела покататься на лыжах, но была оттепель. Я осталась дома.

Ольга: Я тоже была дома. У меня было много дел. Я должна была помогать маме. Вечером мы все вместе были в кино.

Plusquamperfekt. Третья форма прошедшего времени – Plusquamperfekt – используется, если вы рассказываете о каких-то прошлых событиях, которые произошли в разное время, одно раньше другого. Например, вы подошли утром к окну и увидели, что все покрыто снегом. Ночью шел снег. Рассказывая об этом по-немецки, вы должны сказать:

Am Morgen trat ich ans Fenster und sah überall Schnee.

In der Nacht hatte es geschneit.

То действие, которое произошло раньше, передается глаголом в Plusquamperfekt.

Обратите внимание на чередование Imperfekt и Plusquamperfekt в следующем рассказе:

Peter hatte eine Eintrittskarte für das Fußballspiel besorgt. Auf dem Wege zum Stadion steckte er die Hand in die Tasche, um seine Karte zu finden. Oh! Er hatte sie vergessen! Schnell lief er nach Hause und fand die Karte auf dem Tisch. Mit der Karte in der Hand lief er wieder zum Stadion. Das Spiel hatte schon begonnen. Jetzt aber fand er keinen Platz. Nach dem Spiel war er sehr müde, denn er hatte zwei Stunden gestanden. Aber Peter war glücklich: seine Lieblingsmannschaft hatte das Spiel gewonnen.

Петя достал билет на футбольный матч. По дороге на стадион он сунул руку в карман, чтобы найти свой билет. О! Он забыл его. Он быстро побежал домой и нашел билет на столе. С билетом в руке он опять побежал на стадион. Игра уже началась. Но теперь он не мог найти места. После игры он очень устал, так как простоял два часа. Зато Петя был счастлив: его любимая команда выиграла.

Итак, Plusquamperfekt употребляется, если нужно подчеркнуть, что в прошлом одно действие произошло раньше другого.

А теперь вернемся к началу параграфа, к примерам:

Er kam.

Er ist gekommen.

Er war gekommen.

Форму *Er kam.* мы употребляем в рассказе; форму *Er ist gekommen.* – в диалоге, в кратком сообщении; форму *Er war gekommen.* – если хотим

подчеркнуть, что одно действие произошло раньше другого.

Präsens для выражения прошедшего. Для выражения прошедшего времени, как это ни парадоксально, иногда используют настоящее время глагола – Präsens. Вспомните стихотворение Н.А. Некрасова:

«Однажды, в студеную зимнюю пору,
Я из лесу вышел; был сильный мороз.
Гляжу, поднимается медленно в гору
Лошадка, везущая хворосту воз».

Нас не удивляет, что, начав свой рассказ в стихах с прошедшего времени, Некрасов переходит к настоящему времени. Создается впечатление, как будто прошедшие события происходят сейчас, и мы становимся их очевидцами.

Такое настоящее называется историческим настоящим, по латыни *präsens historicum*. Как видите, им пользовались еще древние римляне; оно продолжает существовать и сейчас. Таким образом, в рассказе Imperfekt может быть заменен Präsens.

Немецкий писатель Эрих Вайнерт передает рассказ одного коммуниста, бойца Интернациональной бригады в Испании, когда он раненым полз к своим через линию фронта. В рассказе все время чередуются Imperfekt и Präsens.

Es wurde wieder Nacht. Da fängt's an, mich zu schütteln. Aber, denke ich mir, wer fiebert, der lebt ja noch. Und so fange ich an, vorwärts zu kriechen. Ach, war das eine Qual... Das dauerte wahrscheinlich eine Stunde. Auf einmal höre ich jemanden sprechen. Ich sage, so laut ich kann: « Es lebe die Republik! »

Снова настала ночь. Меня начинает знобить. Нет, думаю я, кого знобит, тот еще жив. И я начинаю ползти вперед. О, какая это была мука... Это продолжалось, вероятно, около часа. Вдруг я слышу чей-то голос. Я говорю как можно громче: «Да здравствует Республика!»

Из примера видно, что автор начинает свой рассказ с Imperfekt, который указывает на то, что действие происходило в прошлом; потом автор переходит на Präsens, затем снова использует Imperfekt.

Иногда рассказ начинается с даты, и тогда становится ясно, что речь идет о прошлом. Так часто рассказывают о жизни великих людей или об исторических событиях.

1824. Heine schreibt sein berühmtes Werk «Die Harzreise». 1826. Heine schreibt sein zweites Werk: «Ideen». 1828. Heine reist nach Italien und schreibt «Reisebilder - Italien».

1824 год. Гейне пишет свое знаменитое произведение «Путешествие по Гарцу». 1826 год. Гейне пишет второе произведение

«Идеи». 1828 год. Гейне едет в Италию и пишет «Путевые картины - Италия».

Иногда целый рассказ передается в форме исторического настоящего. Прочитайте следующий эпизод из жизни композитора Моцарта, когда ему было 7 лет.

Der junge Mozart

Einmal kommt der Vater des kleinen Mozart nach Hause und tritt in das Zimmer seines Sohnes. Der Knabe sitzt vor einem großen Tisch und schreibt. Er schreibt etwas in ein Heft. «Woran arbeitest du, Wolfgang?» fragt der Vater. «Du machst deine Schulaufgaben?» – «Nein, Vater», antwortet der Knabe, «die Schulaufgabe ist fertig. Jetzt schreibe ich ein Konzert für Klavier.» Der Vater sieht die Arbeit durch. Es ist ein wunderbares Konzert.

Маленький Моцарт

Однажды отец маленького Моцарта приходит домой и заходит в комнату своего сына. Мальчик сидит за большим столом и пишет. Он пишет что-то в тетради. «Над чем ты работаешь, Вольфганг? – спрашивает отец. – Ты делаешь уроки?» «Нет, отец, – отвечает мальчик, – Урок уже готов. Я пишу теперь концерт для фортепиано.» Отец просматривает работу. Это чудесный концерт.

В начале рассказа стоит слово *einmal* (однажды), которое указывает на прошедшее время.

Итак, при употреблении исторического настоящего необходимо каким-нибудь способом (словами *einmal*, *eines Tages*, *vor vielen Jahren*, датой или формой имперфекта в предшествующем предложении) указать, что речь идет о прошлом. Таким образом, Präsens в рассказе возможен только тогда, когда собеседнику или читателю совершенно ясно, что говорится о прошедшем. Präsens служит стилистическим средством для оживления рассказа.

§ 2. Выбор формы будущего времени в лексике

В немецком языке будущее время может быть выражено двумя формами: Futurum и Präsens. Например предложение *Скоро прибудет поезд*. может звучать как

Bald kommt der Zug. (Präsens) и

Bald wird der Zug kommen. (Futurum)

Как видим из приведенных примеров форма Präsens более краткая и простая, а форма Futurum I – более сложная, состоящая из двух частей. Поэтому отдадим предпочтение первому предложению *Bald kommt der Zug*, хотя второе тоже употребительно.

Употребить Präsens вместо Futurum I можно только в том случае, если какое-нибудь слово в тексте указывает на будущее время. В данном примере это слово *bald* (скоро). К подобным словам (их называют обстоятельствами времени) принадлежат и такие, как: *morgen* (завтра), *in zwei Stunden* (через два часа), *in fünf Tagen* (через пять дней) и др. Например:

In zwei Stunden sind wir frei.

Мы будем свободны через два часа.

In fünf Tagen findet die Komsomolzenversammlung statt.

Через пять дней состоится комсомольское собрание.

Morgen ist Sonntag.

Завтра воскресенье.

Если же слов, указывающих на будущее время, в предложении нет, то необходимо употребить Futurum I :

Wir werden eine Komsomolzenversammlung haben.

У нас будет комсомольское собрание.

Если целый рассказ относится к будущему времени, то можно в первом предложении употребить Futurum I, чтобы было ясно, о каком времени идет речь, а потом использовать Präsens. Обстоятельства времени могут быть употреблены, но могут и отсутствовать. Например:

Ich werde die Mittelschule absolvieren. Dann wähle ich mir einen Beruf. Er soll interessant sein. Er soll den Menschen Nutzen bringen. Ich kann in das medizinische Institut eintreten und Arzt werden. Ich kann in einem E-Werk* arbeiten. Dann bin ich Elektriker.

Я окончу среднюю школу. Я выберу себе специальность. Она должна быть интересной. Она должна приносить пользу людям. Я могу поступить в медицинский институт и стать врачом. Я могу работать на электростанции. Тогда я буду электриком.

Итак, Präsens употребляется вместо Futurum I, если из контекста ясно, что речь идет о будущем времени. Однако, есть еще и отдаленное будущее, которое произойдет через несколько десятков лет или через столетия. Рассказывая об отдаленном будущем, употребляют Futurum I.

Auf dem Mond wird eine interplanetare Station sein.

На Луне будет межпланетная станция.

Die Menschen werden auf anderen Planeten leben.

Люди будут жить на других планетах.

* По-немецки электростанция - das Elektrizitätswerk - называется сокращенно das E-Werk.

§ 3. Активная и пассивная формы глагола в лексике

В активной форме подлежащее обозначает “деятеля”, который совершает какое-то действие, выраженное сказуемым.

Die Arbeiter asphaltieren die Straßen.

Рабочие асфальтируют улицы.

Но часто бывает совсем не важно, кто совершает действие. Гораздо важнее само действие. Тогда избирается пассивная форма:

Der Lesesaal wird um 8 Uhr geschlossen.

Читальный зал закрывается в 8 часов.

(Никого не интересует, кто закрывает зал; важно, что после 8 часов он не работает.)

Das Verb lesen wird stark konjugiert.

Глагол lesen спрягается по сильному спряжению.

Die Straßen werden asphaltiert.

Улицы асфальтируются.

Иногда деятель не называется потому, что он неизвестен. Например, вы знаете, что этот дом построен в 1960 году, но не знаете, кто именно его строил. Вы выбираете пассивную форму: *Dieses Haus wurde 1960 gebaut.*

Die ersten Autos wurden in den letzten Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts konstruiert.

Первые автомобили были созданы в последние десятилетия XIX века.

Итак, пассивную форму употребляют тогда, когда важен не деятель, а само действие.

Очень многие предложения с пассивной формой глагола без указания деятеля можно заменить предложениями с подлежащим *man*. Например:

Dieses Haus wurde 1960 gebaut – Man baute dieses Haus 1960.

Die Straßen werden asphaltiert. – Man asphaltiert die Straßen.

Der Lesesaal wird um 8 Uhr geschlossen. – Man schließt den Lesesaal um 8 Uhr.

Когда употребляют подлежащее *man*, то думают о каких-то людях, которые произвели данное действие (построили дом, асфальтируют улицы, закрывают читальный зал), но конкретно их не называют.

Бывают, однако, такие действия, которые произошли совершенно независимо от воли человека, даже наперекор его желаниям, например:

Während eines Autounfalls wurden zwei Personen verletzt.

Во время автомобильной катастрофы были ранены два человека.

Beide Autos wurden schwer beschädigt.

Обе машины были сильно повреждены.

В данном случае в немецком языке подлежащее *man* употреблять нельзя.

§ 4. Дополнение с предлогом *von* или *durch* при пассивной форме

В пассивном предложении может быть упомянут «деятель» в форме дополнения с предлогом *von* или *durch*:

Ich wurde von meiner Mutter geweckt.

Меня разбудила мать.

Ich wurde durch den Wecker geweckt.

Меня разбудил будильник.

Выбор предлога *von* или *durch* зависит от того, что собой представляет «деятель», насколько он активен.

Самый активный «деятель» – человек. Он действует сознательно, он направляет свои силы на определенную цель.

Если «деятель» – человек или организация людей, то употребляют предлог *von*. Например:

Die Arbeit der Komsomolzen wird von der Kommunistischen Partei geleitet.

Работа комсомольцев направляется коммунистической партией.

Der Rundfunk wurde von Popow erfunden.

Радио было изобретено Поповым.

Но существуют и другие «деятели». Они не совершают действия, они являются скорее причиной действия или средством, при помощи которого совершается действие. В этом случае употребляется предлог *durch*. Сравните предложения:

Die Fenster wurden vom Dienstuenden geöffnet.

Окна были открыты дежурным (дежурный - активный деятель).

Die Fenster wurden durch den Wind geöffnet.

Окна были открыты ветром (ветер - причина).

Sie wurde von ihrem kleinen Bruder beim Lesen gestört.

Маленький брат мешал ей во время чтения.

Sie wurde durch das Bellen des Hundes beim Lesen gestört.

Лай собак мешал ей во время чтения.

Обычно с предлогом *durch* употребляются названия предметов и абстрактных понятий. Например:

Durch Maschinen wird die Arbeit erleichtert.

Машины облегчают труд (машина - средство облегчения труда).

Das Kraftwerk wird durch Atomkraft betrieben.

Электростанция приводится в движение атомной энергией (атомная энергия - средство).

Итак, при пассивной форме название активного “деятеля” стоит с предлогом *von*, а название “деятеля”-причины или “деятеля”-средства – с предлогом *durch*.

В случае колебаний можно выбрать либо тот, либо другой предлог. Например:

Der Saal wird von einer Lampe beleuchtet (можно: durch eine Lampe).
Зал освещается лампой.

Со словами *Sonne, Mond, Sterne* употребляют предлог *von*. Например:
Am Tage wird die Erde von der Sonne beleuchtet; nachts wird die Erde vom Mond beleuchtet.

Днем земля освещается солнцем, ночью – луной.

§ 5. Пассивная форма с использованием глаголов *werden* или *sein* + Partizip II

В предыдущих параграфах была рассмотрена пассивная форма глагола (Passiv), образованная с помощью глагола *werden*. Однако Passiv может быть образован также с помощью глагола *sein* + Partizip II. Сравним два предложения:

Der Tisch wird gedeckt.

Стол накрывают.

Der Tisch ist schon gedeckt.

Стол уже накрыт.

Разница между двумя предложениями в том, что в первом указано действие, которое продолжается, а во втором – действие, которое уже закончено.

Проследим это различие в нижеследующих примерах.

Wir erwarten Gäste. In der Küche wird Suppe gekocht, wird Fleisch gebraten, werden Kuchen gebacken. Endlich ist alles fertig. Die Suppe ist gekocht, das Fleisch ist schon gebraten, die Kuchen sind schon gebacken. Die Gäste können kommen.

Мы ждем гостей. На кухне варится суп, жарится мясо, пекутся пироги. Наконец все готово. Суп сварен, мясо поджарено, пироги испечены. Гости могут приходить.

Sehr viele Häuser sind schon gebaut, aber noch mehr Häuser werden gebaut.

Много домов уже построено, еще больше домов строится.

Обратите внимание, что при глаголе *sein* + Partizip II обычно не указывается деятель в виде дополнения с *von* или *durch*.

Итак, пассивная форма с глаголом *werden* + Partizip II означает, что действие еще не закончено, а пассивная форма с глаголом *sein* + Partizip II всегда означает, что действие уже закончено.

Отметим, что пассивная форма в Perfekt может иметь то же значение, что и *sein* + Partizip II. Например:

Das neue Haus ist schon gebaut worden.=Das neue Haus ist schon gebaut.

Новый дом уже построен.

Во втором предложении глагольная форма более простая и краткая, поэтому лучше избрать ее.

§ 6. Imperativ, Indikativ и Infinitiv для выражения приказа или просьбы

Главным средством для выражения приказа или просьбы является **Imperativ**. Его можно безошибочно употреблять во всех случаях при обращении к одному человеку или к нескольким людям. Например:

Steh auf! – Встань!

Imperativ можно произнести как вежливую просьбу, присоединив слово *bitte*, например:

Sagen Sie bitte: wie heißen Sie?

Скажите, пожалуйста, как вас зовут.

Gib mir bitte das Salz!

Дай, пожалуйста, соль!

или как категорический приказ со словами *sofort* (сейчас же), *unbedingt* (неприменно):

Stehen Sie sofort auf!

Встаньте сейчас же!

Komm unbedingt heute!

Приходи обязательно (неприменно) сегодня!

или как призыв:

Sei bereit!

Будь готов!

Вежливая просьба никакими другими средствами не выражается. А вот категорический приказ можно выразить не только императивом. Например, вместо:

Schreib die Aufgabe noch einmal!

Напиши задание еще раз!

можно сказать:

Du schreibst die Aufgabe noch einmal!

Ты напишешь задание еще раз!

Или:

Du wirst die Aufgabe noch einmal schreiben!

Вместо Imperativ можно употребить **Indikativ** Präsens или Futurum I. Для того чтобы было понятно, что это приказ, нужно произнести его с энергичной повелительной интонацией. Например:

Du stehst auf!
Du wirst aufstehen! } Ты встанешь!

Но учтите, что так можно обращаться только к близким людям, товарищам или детям. В разговоре с малознакомыми и старшими рекомендуется употреблять императив. Кроме того, Indikativ вместо Imperativ можно употреблять только в устной речи, когда на помощь приходит интонация. В письменной речи, вне контекста, трудно отличить приказ от восклицания. Если вы прочтете: «Du schläfst!», то вы не будете знать, значит ли это «Ты спишь!» или «Спи!»

Еще более резко звучит повелительный **Infinitiv**:

Aufstehen! – Встать!

Wegtreten! – Разойтись!

Это военные и спортивные команды.

Инфинитив встречается также в газетных заголовках. Он выражает призыв. Например:

Weiterkämpfen!

Продолжать борьбу!

Таким образом, Imperativ выражает просьбу и приказ. Категорический приказ может быть выражен Indikativ Präsens или Futurum I с соответствующей интонацией. Команды и призывы выражаются Infinitiv.

Grammatische Übungen

Übung 1. Глаголы, заключенные в скобках, поставьте в Perfekt.

1. Wir (ausnutzen) die Zeit gut und (besichtigen) viele Sehenswürdigkeiten der Stadt. _____

2. Ich (sich unterhalten) mit ihm eine Viertelstunde. _____

3. (kaufen) du dir eine neue Krawatte? _____

4. Goethe (aufwachsen) in einer wohlhabenden Familie. _____

5. (ankommen) der Schnellzug rechtzeitig?

6. Um wieviel Uhr (aufstehen) du heute?

7. Heinz (anrufen) meine Schwester und (einladen) sie ins Theater.

8. Wann (absolvieren) ihr die Mittelschule?

Übung 2. Вставьте глаголы *haben* или *sein*.

1. Ich dich sofort erkannt.
2. Er lange in einer Fabrik gearbeitet.
3. Die Geschwister fortgegangen, nur die Oma zu Hause geblieben.
4. Niemand mich geweckt, ich von selbst erwacht.
5. Man mir es fest versprochen.
6. Er das Geld genommen und in dem selben Augenblick verschwunden.
7. Ich ihm in der Pause begegnet und ihn herzlich umarmt.

Übung 3. Проспрягайте глаголы *haben, sein, werden* в Perfekt и Plusquamperfekt.

[illegible]

Übung 4. Выпишите из предложений глаголы, стоящие в Plusquamperfekt и укажите Infinitiv этих глаголов.

1. Ich hatte mir das Wörterbuch in der Bibliothek geholt und übersetzte den deutschen Artikel.
 2. Ich hatte die Fahrkarte im Vorverkauf gelöst und fuhr nach Berlin.
 3. Er hatte seine Mappe verloren; heute kaufte er sich eine neue.
 4. Wir hatten unsere Prüfung bestanden und fuhren in den Park.
 5. Die Freunde hatten die Hausaufgaben gemacht und gingen ins Kino.
 6. Er hatte seine Koffer gepackt und fuhr zum Bahnhof.
-
-
-

Übung 5. Проспрягайте в Futurum глаголы в следующих предложениях.

1. Ich werde zu ihr kommen.

2. Ich werde alles Nötige mitnehmen.

3. Ich werde mit dir zufrieden sein.

Übung 6. Поставьте в Präsens Passiv следующие предложения.

1. Die Fachleute renovieren dieses Haus.

2. Der Briefträger bringt uns täglich Briefe.

3. Die Mutter führt den Haushalt.

4. Ich hole jeden Abend meine Kusine ab.

5. Sie hat mich davon benachrichtigt.

Übung 7. Определите, в каком времени и залоге употреблены глаголы в следующих предложениях.

1. Diesen wichtigen Brief wird sie erst übermorgen bekommen.
 2. Viele Briefe solcher Art werden von ihr abgeschickt.
 3. Mein Onkel wird nach Afrika reisen, er wird uns dann von vielen Tieren erzählen.
 4. Ein Artikel von Simonov wird ins Deutsche übersetzt.
 5. Hier werden Obst und Gemüse verkauft.
-
-
-
-
-

Übung 8. Образуйте все формы императива от следующих глаголов.

Образец : singen - sing(e) - singt - singen Sie!

- 1) arbeiten _____
- 2) baden _____
- 3) sagen _____
- 4) zählen _____
- 5) fahren _____
- 6) beginnen _____
- 7) kommen _____
- 8) schlafen _____
- 9) helfen _____
- 10) schreiben _____
- 11) gehen _____
- 12) greifen _____
- 13) raten _____
- 14) sitzen _____
- 15) trinken _____

LEKTON 2

УРОК 2

Лексические особенности глаголов sollen и müssen.

Лексические формы выражения запрета, разрешения, желания.

Выбор единственного или множественного числа имен существительных.

Вопросы для повторения урока 1

1. Сколько форм прошедшего времени в немецком языке. Как они образуются?
2. Каковы особенности употребления имперфекта, перфекта и плюсквамперфекта в немецком языке?
3. Какие временные формы употребляются в немецком языке для выражения будущего?
4. Употребляется ли Präsens для выражения будущего, в каких случаях?
5. Какие пассивные формы имеются в немецком языке? Как образуются эти формы?
6. Какие формы существуют в немецком языке для выражения приказа, просьбы. Сколько форм Imperativ существует в немецком языке и как эти формы образуются?

§ 1. Лексические особенности глаголов *sollen* и *müssen*

Модальные глаголы *sollen* и *müssen* соответствуют русским словам *должен*, *обязан*, и поэтому близки по значению к Imperativ. Рассмотрим лексические особенности употребления этих глаголов.

Глагол *sollen*. Глагол *sollen* выражает распоряжение и часто заменяет Imperativ, например:

Lies!	Lest!	Lesen Sie!
Du sollst lesen!	Ihr sollt lesen!	Sie sollen lesen!

Например, вы составляете программу школьного вечера и распределяете обязанности между школьниками:

Nina soll Klavier spielen, Anna soll singen, Viktor soll ein Gedicht vortragen, Schura und Olga sollen tanzen.

Нина должна играть на рояле, Аня должна петь, Виктор должен декламировать, Шура и Оля - танцевать.

Употребляя Imperativ, говорящий должен непосредственно обратиться к тому лицу, которому он отдает распоряжение, а при глаголе *sollen* этого не требуется. Сравните:

Nina, spiel Klavier!	<i>Нина, играй на рояле!</i>
Nina soll Klavier spielen.	<i>Нина должна играть на рояле.</i>

Только *sollen* употребляется

1) по отношению к отсутствующему лицу:

- Wo ist Georg?	- Где Георгий?
- Er fehlt.	- Его нет.
- Er soll sofort kommen.	- Он должен сейчас же прийти.

2) с подлежащим *man*:

man soll	<i>Надо, нужно, следует</i>
man soll nicht	<i>не надо, не нужно, не следует, нельзя</i>
Man soll sauber schreiben.	<i>Надо писать чисто.</i>
Man soll den Tag nicht vor dem Abend loben.	<i>Не хвали день раньше вечера. (Пословица)</i>

3) в придаточном предложении (в косвенной речи):

Der Lehrer sagte, daß wir (die)Lektion 10 lernen sollen.
Учитель сказал, чтобы мы выучили урок 10.

4) в вопросах и ответах, когда задавая вопрос, говорящий ожидает распоряжения и в ответе он получает это распоряжение.

Wer soll antworten?	<i>Кто должен отвечать?</i>
Peter soll antworten.	<i>Петя должен отвечать.</i>
Wann soll ich kommen?	<i>Когда мне прийти?</i>
Du sollst in einer Stunde kommen.	<i>Ты должен прийти через час.</i>
Soll ich Kreide bringen?	<i>Принести мел?</i>
Ja.	<i>Да.</i>
Was soll ich noch tun?	<i>Что мне еще делать?</i>

Таким образом, глагол *sollen* выражает распоряжение и часто замещает Imperativ. Только *sollen* употребляют для выражения распоряжения по отношению к отсутствующим лицам, с подлежащим *man*, в придаточных предложениях, в вопросительных предложениях.

Глагол *müssen*. Глагол *müssen* употребляется со всеми теми подлежащими и во всех тех случаях, что и глагол *sollen*, но значение его иное. Если глагол *sollen* выражает распоряжение, то *müssen* – необходимость что-либо сделать. Эта необходимость вытекает из внутреннего убеждения или из каких-либо обстоятельств, например:

Es ist schon dunkel. Man muß Licht machen.

Уже темно. Надо зажечь свет.

Hier ist der Fluß tief. Man muß schwimmen.

Здесь река глубокая. Надо плыть.

Ich habe heute viele Hausaufgaben, Ich muß noch lange arbeiten.

У меня сегодня много уроков. Мне надо еще долго работать.

Jeder muß das Vaterland verteidigen.

Каждый должен защищать свою родину.

Глагол *müssen* употребляется по отношению к законам природы:

Pflanzen müssen Licht, Wärme und Wasser haben.

Растения должны иметь свет, тепло и воду.

Глаголы *sollen* и *müssen* употребляются гораздо шире, чем Imperativ. Если Imperativ может выразить приказ или просьбу только в прямой речи, то *sollen* и *müssen* могут быть употреблены и в прямой, и в косвенной речи, в главном и в придаточном предложениях, в любом лице и времени, с любым подлежащим, для выражения распоряжения (*sollen*) или необходимости (*müssen*).

§ 2. Лексические формы для выражения запрета

Для выражения запрета в лексике используются следующие грамматические формы:

- 1) императив с отрицанием; например:

Weine nicht! – *Не плачь!*

Как видим, отрицание стоит после глагола.

- 2) футурум с отрицанием, например:

Du wirst nicht mehr weinen!

Ты не будешь больше плакать!

Здесь отрицание стоит между двумя глаголами. При этом произносят эту фразу с интонацией запрещения.

- 3) презенс с отрицанием, например:

Du weinst nicht! – *Ты не будешь плакать!*

Здесь используется интонация запрещения.

- 4) инфинитив с отрицанием, например:

Nicht weinen! – *Не плакать!*

Как видим, отрицание стоит перед инфинитивом.

- 5) модальный глагол *sollen* с отрицанием, например:

Du sollst nicht weinen! – *Ты не должна плакать!*

Здесь перед инфинитивом нет частицы *zu*.

- 6) модальный глагол *dürfen* с отрицанием, например:

Du darfst nicht weinen! – *Ты не смеешь плакать!*

Здесь также перед инфинитивом нет частицы *zu*.

- 7) глагол *brauchen* с отрицанием, например:

Du brauchst nicht zu weinen! – *Нечего тебе плакать!*

Здесь перед инфинитивом стоит частица *zu*.

В приведенных примерах обратите внимание на три глагола с отрицанием, которые выражают запрещение: *sollen*, *dürfen* и *brauchen*. Глаголы *sollen* и *dürfen* с отрицанием *nicht* переводятся как *нельзя*, *не надо*, *запрещается*, например:

Im Nebenzimmer schläft man. Man darf (soll) nicht laut sprechen.

В соседней комнате спят. Не надо говорить громко.

Das Wasser im Fluß ist noch kalt. Du darfst (sollst) nicht baden.

Вода в реке еще холодная. Тебе нельзя купаться.

Hier darf man nicht rauchen.

Здесь запрещено курить.

Глагол *brauchen* + *nicht* переводятся как *незачем, не к чему*, например:

Du brauchst nicht das Buch in der Bibliothek zu nehmen.

Ich habe es. Ich gebe es dir.

Тебе незачем брать книгу в библиотеке. Она у меня есть.

Я ее тебе дам.

Wir haben noch viel Zeit. Wir brauchen uns nicht zu beeilen.

У нас еще много времени. Нам незачем спешить.

Soll ich dir eine Kinokarte besorgen?

Достать тебе билет в кино?

Nein, du brauchst es nicht zu machen, ich habe schon eine.

Нет, незачем, у меня уже есть.

Как видим, для выражения запрещения употребляются те же средства, что и для выражения приказа, плюс отрицание *nicht*. Не употребляется только глагол *müssen*. Кроме того, употребляются *dürfen+nicht* и *brauchen+nicht*.

§ 3. Лексические формы для выражения возможности, разрешения

Для выражения в лексике возможности и разрешения используются модальные глаголы *dürfen* и *können*, например:

Darf ich heute Marie besuchen?

- Ja, du darfst (kannst) es.

- Nein, du darfst es nicht.

Как видно из приведенного примера, в вопросе содержится просьба о разрешении: *Можно мне сегодня навестить Марию?*

В этом случае употребляется *dürfen*. Если ответ положительный (разрешение), то можно употребить глаголы *dürfen* или *können*. Если ответ отрицательный (запрещение), то употребляется только *dürfen+nicht*.

Просьба разрешить:

Ответы:

Darf ich hinein(gehen)? }

Можно мне войти? }

Darf ich Sie fragen? }

Можно мне спросить Вас? }

Darf ich diese Zeitung nehmen? }

Можно взять эту газету? }

Ja, Sie dürfen es.

Ja, Sie können es.

Nein, Sie dürfen es nicht.

Глагол *können* имеет больше значений, чем *dürfen*. Так, *können* выражает любую возможность или невозможность что-либо сделать, умение или неумение что-либо сделать. Это видно из следующего текста:

Es gibt Menschen, die sofort sagen: «Ich kann es nicht. Ich kann diese Aufgabe nicht machen; ich kann meinen Hut nicht finden; ich kann dieses Gedicht nicht lernen; ich kann meinen Aufsatz nicht schreiben; ich kann diesen Satz nicht übersetzen». Menschen, die Mut haben, sagen das nicht. Sie klagen nicht.

Есть люди, которые сразу же говорят: «Я не могу! Я не могу сделать это задание; (я) не могу найти свою шапку; (я) не могу выучить это стихотворение; (я) не могу написать это сочинение; (я) не могу перевести это предложение». Люди, имеющие мужество, не говорят так. Они не жалуются.

Приведем еще пример стихотворения:

Verzage nicht!

«Ich kann es nicht, ich kann es nicht!»

Das sollst du niemals sagen.

Wenn etwas schwer und mühsam ist,

versuch's anstatt zu klagen.

Не падай духом!

«Я не могу, я не могу!» Ты никогда не должен так говорить. Если тебе что-нибудь трудно, попробуй это сделать, вместо того чтобы жаловаться.

Глагол *können* может быть употреблен без инфинитива. Тогда он имеет значение *уметь, знать*. Например:

Wir können deutsch. — *Мы знаем немецкий язык.*

Unsere Lehrerin kann zwei Sprachen: Deutsch und Englisch.

Наша преподавательница знает два языка: немецкий и английский.

Таким образом, глагол *dürfen* выражает только разрешение или запрещение, *können* может выражать разрешение и запрещение, возможность, умение.

§ 4. Лексические формы для выражения желания

Для выражения желания в немецком языке используются глаголы *wollen* и *mögen*, например:

Ich will nach Petersburg fahren.

Я хочу (собираюсь) поехать в Петербург.

Ich möchte nach Petersburg fahren.

Мне хотелось бы поехать в Петербург.

Глагол *wollen*. Основным глаголом для выражения желания, является глагол *wollen*.

Gehen wir in die Buchhandlung! Ich will deutsche Bücher kaufen.

Пойдем в книжный магазин. Я хочу купить немецкие книги.

Was willst du lesen? - Heine.

Что ты хочешь прочесть? - Гейне.

Глагол *wollen* может выражать намерение и соответствует русскому *собираться что-либо сделать*.

Ich will Ingenieur werden

Я собираюсь (хочу) стать инженером.

Ich will morgen im Lesesaal arbeiten.

Я хочу (собираюсь) завтра поработать в читальном зале.

Глагол *wollen* выражает твердое непреклонное желание. Вот как начинается стихотворение немецкого поэта Иоганнеса Бехера:

Gesang vom Lernen

Wir wollen lernen! Wir wollen begreifen,

die Welt erkennen, und uns verstehn!

Wir wollen die Fernen des Weltraums durchstreifen

und auf den Grund der Dinge sehn.

Мы хотим учиться!

Мы хотим все знать, познавать мир и самих себя!

Мы хотим мчаться по далям Вселенной и проникать в сущность вещей.

Глагол *mögen*. Глагол *mögen* имеет лексическую форму *möchte*, и выражает желание нерешительное, с оттенком сомнения, например:

Ich möchte Heine lesen.

Мне хотелось бы прочесть Гейне (но я сомневаюсь, смогу ли я это сделать).

Ich möchte Ingenieur werden.

Мне хотелось бы стать инженером (но я не уверен, стану ли я им).

Если вы обращаетесь к кому-либо с просьбой, то форма *ich möchte* более вежливая форма, чем *ich will*. Например, более вежливо сказать *Ich möchte Sie einladen* (*Разрешите вас пригласить*), чем *Ich will Sie einladen* (*Я хочу вас пригласить*), или *Ich möchte diese Zeitung lesen* (*Мне хотелось бы прочитать эту газету*), чем *Ich will diese Zeitung lesen* (*Я хочу прочитать эту газету*) и т.д.

Таким образом, форма *ich will* выражает твердое желание и намерение, а *ich möchte* – нерешительное желание. Последняя форма при обращении к кому-либо с просьбой является более вежливой.

В лексике глагол *wollen* имеет больше значений, чем форма *ich möchte*.

Так, глагол *wollen* выполняет следующую роль:

1) выражает приглашение, предложение:

Wollen wir zusammen arbeiten! *Давайте работать вместе!*

Wollen wir tanzen! *Давайте потанцуем!*

(Обратите внимание на порядок слов: глагол *wollen* стоит в начале предложения перед *wir!*)

2) употребляется при любом подлежащем, в то время как *möchte* относится всегда к подлежащему, обозначающему лицо, например:

Diese Geschichte will kein Ende nehmen!*

Эта история длится без конца!

Der Streit will kein Ende nehmen!

Спор длится без конца.

Der Wald will kein Ende nehmen!*

Лес тянется без конца.

3) выражает желание в прошедшем, настоящем и будущем, в то время как *möchte* относится только к настоящему и будущему.

Früher wollte er Flieger werden, jetzt will er Arzt sein.

Раньше он хотел быть летчиком, а теперь он хочет быть врачом.

Запомните!

Глагол *mögen* очень ограничен в употреблении; *möchte* выражает только нерешительное желание и употребляется в прямой речи в настоящем или будущем времени. Глагол *wollen* выражает твердое желание, намерение или предложение и употребляется в прямой и в косвенной речи во всех временах.

§ 5. Выбор единственного или множественного числа имен существительных

Выбрать форму единственного или множественного числа в большинстве случаев не составляет затруднения. Если речь идет об одном предмете, выбирают форму единственного числа, если о нескольких, то форму множественного числа. Но есть случаи, когда, несмотря на значение множественного числа, употребляется форма единственного числа.

*...will kein Ende nehmen - идиоматическое выражение *длиться, (тянуться) без конца*.

Например, в русском языке говорят: 1001 ночь, 21 вагон. Значение множественное, а форма единственного числа. Такие случаи есть и в немецком языке. Их несколько. Например:

Nennen Sie die Prozente! *Назовите проценты!*
50 Prozent. *50 процентов.*

Слова *Prozent, Grad, Mark, Pfennig, Schilling* употребляются в форме единственного числа, если перед ними стоит числительное или вопросительное слово *wieviel*.

Wieviel Grad? 10 Grad Kälte (Wärme).
Wieviel Prozent? 50 Prozent.
Wieviel Mark (Pfennig)? 2 Mark (5 Pfennig).

Без числительного или слова *wieviel* эти слова имеют форму множественного числа:

Der Tourist wechselte seine Schillinge in Kopeken um.
Турист обменял шиллинги на копейки.
Auf dem Tisch liegen Markstücke und Pfennige.
На столе лежат марки и пфенниги.

Есть слова, которые служат названиями меры какого-либо вещества, например кусок сахара, стакан (чашка) чаю, бутылка молока, мешок муки, бочка купусты и т.п.

Названия меры мужского и среднего рода в немецком языке имеют форму единственного числа, если перед ними стоит числительное (или местоимение *wieviel*), а после них – название вещества.

Wieviel Stück Zucker? Zwei Stück Zucker.
Wieviel Sack Mehl? Drei Sack Mehl.
Wieviel Glas Tee? Zwei Glas Tee.
 (das Stück, der Sack, das Glas)

Но если эти же самые слова употребляются без названия вещества, а просто как названия предметов, то они имеют форму множественного числа.

Dort liegen leere Säcke. *Там лежат пустые мешки.*
Gib uns zwei Gläser! *Дай нам два стакана.*

Это правило относится и к слову *das Paar*. Сравните:

Ich kaufe zwei Paar Strümpfe. *Я покупаю две пары чулок.*
Dort tanzen zwei Paare. *Там танцуют две пары.*

Таким образом, названия меры веса мужского и среднего рода всегда употребляются в единственном числе: 10 Kilogramm, 200 Gramm.

Названия меры женского рода составляют исключение - они имеют форму множественного числа.

Drei Flaschen Milch. *Три бутылки молока.*
Zwei Tassen Tee. *Две чашки чаю.*
100 Tonnen Kohle. *Сто тонн угля.*
(die Flasche, die Tasse, die Tonne).

Die Gruppe besteht aus 10 Männern. *Группа состоит из 10 мужчин.*

Die Gruppe besteht aus 10 Mann. *Группа состоит из 10 человек.*

Множественное число *Männer* от существительного *Mann* (человек) с числительным (10 Mann, 5 Mann usw.) означает столько-то человек, включая мужчин и женщин, мальчиков и девочек.

Unsere Klasse besteht aus 30 Mann.

В нашем классе 30 человек.

An Bord des Schiffes waren 100 Mann.

На борту парохода было 100 человек.

Grammatische Übungen

Übung 1. Употребите в данных предложениях модальные глаголы *können* или *dürfen*.

1. ich Ihren Namen erfahren?
2. Auf der Post die Briefmarken und Postkarten kaufen.
3. Du mir glauben.
4. Meine Mutter leider keinen Kaffee trinken.
5. Das nicht jeder.
6. Das man nicht tun.
7. Wer diese Sätze übersetzen?
8. Mit 18 Jahren man wählen.
9. Bei rotem Licht wir nicht über die Straße gehen.

Übung 2. Употребите в данных предложениях модальные глаголы *müssen* или *sollen*.

1. Die Kinder um 18 Uhr zu Hause sein.
2. Ich habe Kopfschmerzen. Ich zum Arzt.
3. ich hier bleiben?
4. Du uns ins Ruhe lassen.
5. Die Suppe noch 10 Minuten kochen.
6. wir dir helfen?
7. Was ich für dieses Kleid zahlen?
8. Du sehr aufmerksam sein.

Übung 3. Составьте вопросительные предложения с модальными глаголами.

1. können, du, schon, Auto fahren.

2. müssen, deine Eltern, oft Überstunden machen.

3. dürfen, ich, Sie, stören.

4. sollen, ich, du, heute, anrufen.

5. wollen, unser Freund, Geschichte studieren.

6. wollen, ihr, bald, in Urlaub fahren.

7. müssen, du,er, helfen,

8. können, wir, dein Bruder, besuchen.

9. dürfen, ich, die Tür zumachen.

10. dürfen, wir, das Fenster aufmachen,

Übung 4. Поставьте модальные глаголы в претеритум.

1. Das Wetter war schön. Wir (können) baden.

2. Ich hatte wenig Zeit. Ich (müssen) mich beeilen.

3. Meine Freundin (wollen)... früher Ärztin werden.

4. Es war dunkel im Zimmer. Ich (können) nicht schreiben.

5. Vor der Kontrollarbeit (sollen) die Schüler alles wiederholen.

6. Gestern (dürfen) die Kinder später nach Hause kommen.

Übung 5. Ответьте на вопросы.

Was darfst du? Was darfst du nicht?

Was mußt du?

Образец: Ich darf Tiere haben.

Ich darf nicht jeden Tag ins Eiscafé gehen.

Ich muß aufräumen.

Tiere haben, jeden Tag ins Eiscafé gehen, aufräumen, spät nach Hause kommen, schlechte Noten bekommen, oft in die Bibliothek gehen, viel essen, oft in die Disco gehen, laute Musik machen, Verwandte besuchen, lange mit den Freunden telefonieren, Freunde nach Hause einladen, lange am Computer sitzen.

LEKTION 3

УРОК 3

Вопросы для повторения

1. В чем различие в употреблении модального глагола *sollen* и императива?
2. В чем заключается различие между модальными глаголами *müssen* и *sollen* ?
3. Какими формами можно выразить запрещение в немецком языке?
4. В чем различие в употреблении модальных глаголов *dürfen* и *können*?
5. Как выразится *желание* в немецком языке?
6. В каких случаях в немецком языке употребляется только форма единственного числа существительных?

§ 1. Выбор определенного или неопределенного артикля

Как известно, определенные артикли (*der, das* и *die*) употребляются в тех случаях, когда обозначают предмет, знакомый вам и вашему слушателю. Неопределенные артикли (*ein, eines, eine*) употребляются в тех случаях, когда обозначают предмет незнакомый, впервые упомянутый.

Однако в лексике имеются случаи, когда артикли так близки по значению, что можно употребить и те, и другие.

Der Held geht immer voran.

Ein Held geht immer voran.

Герой идет всегда впереди.

В обоих предложениях речь идет не о каком-то знакомом или незнакомом герое, не об отдельном человеке, а о герое вообще. Слово герой имеет обобщенное значение. В этом случае можно употребить оба артикля, хотя чаще употребляют определенный, например:

Womit putzt man die Zähne? – Mit der Zahnbürste (Mit einer Zahnbürste).

Чем чистят зубы? - Зубной щеткой.

Womit schneidet man Brot? – Mit dem Messer (Mit einem Messer).

Чем режут хлеб? - Ножом.

Ein guter Maurer (Der gute Maurer) verwirft keinen Stein.

Хороший каменщик каждый камень бережет. (Пословица)

Употребление существительных с определенным артиклем или без артикля. Имеется несколько случаев, когда можно употребить определенный артикль или совсем опустить артикль.

Wo sind deine Eltern? *Где твои родители?*

Der Vater ist in einer Versammlung, die Mutter ist zu Hause.

(Vater ist in einer Versammlung, Mutter ist zu Hause.)

Отец на собрании, мать - дома.

В разговорной речи имена, обозначающие родственные отношения, можно употреблять с определенным артиклем или без артикля, например:

(Die) Großmutter kocht, (der) Großvater liest eine Zeitung.

Бабушка готовит, дедушка читает газету.

Wir wollen (den) Frieden.

Мы хотим мира.

Абстрактные имена существительные без определения можно употреблять без артикля или с определенным артиклем, например:

Es ist Abend. In den Häusern brennt (das) Licht .

Вечер. В домах горит свет.

(Der) Sonnenschein und (die) frische Luft sind gute Ärzte.

Солнечный свет и свежий воздух - хорошие врачи.

(Der) Lehrer Kern diktiert.

Учитель Керн диктует.

Если перед именем собственным стоит приложение, которое указывает на звание или профессию лица, то можно употребить определенный артикль или совсем опустить артикль, например:

(Der) Präsident der Deutschen Demokratischen Republik war Wilhelm Pieck.

Президентом Германской Демократической Республики был Вильгельм Пик.

(Der) Professor der Physik Röntgen entdeckte neue Strahlen und nannte sie X-Strahlen.

Профессор физики Рентген открыл новые лучи и назвал их X-лучами.

В заголовках газет и журналов артикль можно опустить.

Morgenspaziergang *Утренняя прогулка*

Jahrplan erfüllt *Годовой план выполнен*

DDR empfängt junge Gäste aus 31 Ländern

ГДР принимает гостей из 31 страны

Beispiel für Amerika *Пример для Америки*

Употребление или неупотребление артикля в этих случаях зависит от стиля и вкуса автора.

Только в одном случае артикль обязательно отсутствует: в заголовках, которые указывают на форму произведения, например:

Jugendroman *Роман для юношества*

Reisebericht *Путевой очерк*

Fragen und Antworten *Вопросы и ответы*

Kreuzworträtsel *Кроссворд*

Такой заголовок может иметь любая письменная работа, например:

Diktat *Диктант*

Aufsatz *Сочинение*

Plan *План*

Kapitel I *Глава I*

В названиях художественных литературных и музыкальных произведений артикль используется чаще, чем в газетном жанре.

Вот названия нескольких сказок братьев Гримм:

«Die Bremer Stadtmusikanten» *«Бременские музыканты»*

«Der Wolf und der Fuchs» *«Волк и лиса»*

«Die sieben Raben» *«Семь воронов».*

Опера Моцарта «Волшебная флейта» называется по-немецки «Die Zauberflöte», цикл песен Шуберта «Зимний путь» – «Die Winterreise».

Употребление существительных с неопределенным артиклем или без артикля. Существует несколько случаев, когда можно употребить неопределенный артикль и совсем опустить артикль.

I. Существительное-предикатив, которое обозначает профессию, социальную и партийную принадлежность, национальность, употребляется обычно без артикля, реже с неопределенным артиклем. Но если перед существительным стоит прилагательное, то должен обязательно стоять неопределенный артикль. Сравните следующие примеры:

без прилагательного

Er ist Sportler.

Er ist Kommunist.

Willi Bredel ist Schriftsteller.

с прилагательным

Er ist ein guter Sportler.

Er ist ein alter Kommunist.

Willi Bredel ist ein progressiver
deutscher Schriftsteller.

II. При перечислении предметов, упоминаемых впервые, можно при каждом существительном употребить неопределенный артикль или вовсе опустить артикль, например:

Gib mir Messer, Gabel, Löffel!

Gib mir ein Messer, eine Gabel und einen Löffel!

Дай мне нож, вилку и ложку!

Jura hat an seinem Geburtstag viele Geschenke bekommen: ein Markenalbum, einen Füller, einen Photoapparat.

...или Markenalbum, Füller, Photoapparat.

Юра получил много подарков в день рождения: альбом для марок, авторучку, фотоаппарат.

III. Абстрактное существительное, перед которым стоит прилагательное, можно употребить с неопределенным артиклем или без артикля, например:

Dein Besuch macht mir große Freude.

Dein Besuch macht mir eine große Freude.

Твой приход доставляет мне большую радость.

Der rote Platz macht auf alle Touristen (einen) tiefen Eindruck.

Красная площадь производит на всех туристов глубокое впечатление.

Die Weltfestspiele haben für die Friedensbewegung (eine) große Bedeutung.

Международные фестивали имеют большое значение для движения за мир.

Der kleine Beethoven besaß schon früh (ein) großes Talent für Musik.

Юный Бетховен очень рано обнаружил большой музыкальный талант.

§ 2. Слияние предлогов с определенным артиклем

В немецком языке очень распространены слитные формы, состоящие из предлога и определенного артикля:

in dem

im

an dem

am

von dem

vom

zu dem

zum

zu der

zur

in das

ins и т.д.

Слитные формы кратки и удобны. Их всегда предпочитают, если существительное не имеет определения, например:

Alle sitzen am Tisch.	<i>Все сидят за столом.</i>
Die Bücher liegen im Schrank.	<i>Книги лежат в шкафу.</i>
Wir gehen zum Stadion.	<i>Мы идем на стадион.</i>
Wir kommen vom Stadion.	<i>Мы возвращаемся со стадиона.</i>
Wir gehen ins Theater (ins Kino).	<i>Мы идем в театр (кино).</i>

Особенно часто слитные формы встречаются при субстантивированных инфинитивах, например:

Er macht große Fortschritte im Schwimmen (im Rechnen, im Schreiben, im Lesen).

Он делает большие успехи в плавании (в счете, письме, чтении).

Er erzählt vom Leben in seiner Heimat.

Он рассказывает о жизни на своей родине.

Bitte beim Aussteigen beeilen, ruft der Schaffner.

Пожалуйста, при выходе не задерживаться! – кричит кондуктор.

Даже при определении в форме прилагательного можно употреблять слитную форму. Можно сказать:

Ich gehe ins neue Lichtspielhaus

или:

Ich gehe in das neue Lichtspielhaus.

Я иду в новый кинотеатр.

Im Leipziger Sportstadion haben 110000 Menschen Platz

или:

In dem Leipziger Sportstadion haben 110000 Menschen Platz.

На Лейпцигском стадионе помещается 110000 человек.

Есть такие определения, которые вместе с существительным образуют одно название, например: Черное море, Большой театр, Красная площадь. Перед такими определениями в немецком языке тоже употребляется слитная форма:

Ich war im Großen Theater. *Я был в Большом театре.*

Ich war am Schwarzen Meer. *Я был на Черном море.*

Только слитная форма употребляется во многих устойчивых словосочетаниях:

а) со значением времени:

zum ersten (zweiten, dritten, usw.) Mal (zum erstenmal)

в первый (второй, третий и пр.) раз

am Ende *в конце*

am Anfang *в начале*

am Morgen	<i>утром</i>
am Abend (am Vormittag, Nachmittag)	
<i>вечером (до полудня, после полудня)</i>	
im Jahre 1960	<i>в 1960 году</i>
am 1. Mai	<i>1 Мая</i>
am Montag (Dienstag u.a.)	<i>в понедельник (вторник и др.)</i>
im Winter (Sommer u.a.)	<i>зимой (летом и др.)</i>
im Mai (Juni u.a.)	<i>в мае (июне и др.)</i>
vom 1. bis zum 10. Januar	<i>с 1 до 10 января</i>

б) с другим значением:

zum Beispiel	<i>например</i>
ins Deutsche (aus dem Russischen) übersetzen	
<i>переводить (с русского) на немецкий язык.</i>	

Только раздельные формы употребляются тогда, когда после существительного стоит определительное придаточное предложение. Артикль в этом случае имеет значение *тот, тот самый*. Например:

An dem Tage, als ich zum ersten Mal in die Schule kam, war ich sehr aufgeregt.

В тот день, когда я в первый раз пришел в школу, я очень волновался.

Сравните употребление слитных и раздельных форм:

Слитные формы:

Am Tage haben wir Schulunterricht.

Днем у нас занятия в школе.

Am Abend mache ich meine Schulaufgaben.

Вечером я делаю уроки.

Ich gehe zum Arzt.

Я иду к врачу.

Раздельные формы:

An dem Tage, als wir abreisten, regnete es.

В тот день, когда мы уезжали, шел дождь.

An dem Abend, als der berühmte Sänger auftreten sollte, war der Saal überfüllt.

В тот вечер, когда должен был выступить знаменитый певец, зал был переполнен.

Ich gehe zu dem Arzt, der mich schon als Kind kannte.

Я иду к (тому) врачу, который знал меня еще в детстве.

Итак, слитные формы предлога и артикля употребляются при существительном без определения. При существительном с определением можно употреблять как слитные, так и раздельные формы.

Во многих устойчивых словосочетаниях стоят только слитные формы.

Только раздельные формы употребляют при существительных с придаточным определительным предложением.

В заключение приводим немецкий рассказ-шутку со слитными формами предлога и артикля.

Herr Faul

Am Sonntag kommt Herr Faul spät nach Hause, deshalb schläft er den ganzen Montag. Am Dienstag ist eine Versammlung. Dort spricht Herr Faul über die Verbesserung seiner Arbeit. Am Mittwoch geht er mit seinem Freund ins Kino. Am Donnerstag spielt er Fußball, und am Freitag erholt er sich. Am Sonnabend geht er tanzen, und am Sonntag...

Господин Фауль

В воскресенье господин Фауль (Лентяй) приходит домой поздно, поэтому он спит весь понедельник. Во вторник собрание. Господин Фауль говорит там об улучшении своей работы. В среду он идет с приятелем в кино. В четверг он играет в футбол, а в пятницу он отдыхает. В субботу он отправляется на танцы, а в воскресенье...

§ 3. Грамматические формы, обозначающие принадлежность

Для того чтобы в немецком языке обозначить принадлежность кого-то кому-то или чего-то чему-то, можно использовать три варианта построения фразы, например:

- | | | |
|------------------------|---|------------------------------|
| 1. Der Onkel Peters | } | <i>дядя Пети, Петин дядя</i> |
| 2. Peters Onkel | | |
| 3. Der Onkel von Peter | | |

Как видно из приведенных примеров, если Genitiv стоит перед существительным, то артикль опускается.

В устной речи чаще говорят: Ninas Mutter, Annas Vater, Karls Bruder, Andersens Märchen, в письменной речи чаще встречаются два других варианта:

die Mutter Olgas или die Mutter von Olga

мать Ольги

die Märchen Andersens или die Märchen von Andersen

сказки Андерсена

Есть имена, от которых неудобно образовать Genitiv по фонетическим причинам, например: Marx, Engels, Gauß, Strauß. Тогда остается только один вариант с предлогом von:

die Werke von Marx und Engels
сочинения Маркса и Энгельса
das mathematische Gesetz von Gauß
математический закон Гаусса
die Musik von Strauß
музыка Штрауса

Географические названия тоже могут иметь все три варианта, но чаще употребляются следующие два:

die Straßen Moskau
die Straßen von Moskau
московские улицы, или улицы Москвы

При названии стран обычно избирают Genitiv:

das Klima Italiens *климат Италии*
die Hauptstadt Englands *столица Англии*
der Befreiungskampf Afrikas *освободительная борьба Африки*

Имена вещественные наоборот, чаще употребляются с *von* или в Nominativ без артикля, например:

eine Menge von Fleisch	}	<i>большое количество мяса</i>
eine Menge Fleisch		
drei Sorten von Schokolade	}	<i>три сорта шоколада</i>
drei Sorten Schokolade		

Имена нарицательные в единственном числе с *von* не употребляются. Genitiv стоит после определяемого существительного. Можно сказать только:

die Frage des Schülers	<i>вопрос ученика</i>
die Arbeit der Klasse	<i>работа класса</i>
die Wohnung meines Freundes	<i>квартира моего друга</i>

Зато во множественном числе можно сделать выбор между Genitiv и *von*.

Von употребляется во множественном числе вместо Genitiv в следующих случаях:

а) если речь идет о каких-то неизвестных, незнакомых предметах, т.е. в том случае, когда в единственном числе надо было бы употребить неопределенный артикль, например:

der Bau von E-Werken (Elekttrizitätswerken)
строительство электростанций (сколько, каких остается пока неизвестным)
viele Kolonnen von Demonstranten
много колонн демонстрантов (сколько, каких не указано)

б) если перед существительным стоит числительное, например:

der Bau von vier E-Werken
строительство четырех электростанций

die Dauer von drei Wochen
продолжительность в три недели

В остальных случаях употребляют Genitiv:

die Farbe der Wände in unserem Klassenraum
цвет стен в нашем классе

Professor der Physik – *профессор физики*

der Sieg der Revolution – *победа революции*

Но в некоторых выражениях вместо Genitiv употребляют von :

ein Buch von großer Bedeutung *книга большого значения*

ein Mann von hohem Wuchs *человек высокого роста*

§ 4. Употребление превосходной степени прилагательных в лексике

В немецком языке превосходная степень употребляется с артиклем или с частицей **am**. Например:

Der Elbrus ist der höchste Berg im Kaukasus.

Эльбрус - самая высокая гора на Кавказе.

Es gibt viele hohe Berge im Kaukasus, aber der Elbrus ist am höchsten.

На Кавказе много высоких гор, но Эльбрус выше всех.

Артикль+ превосходная степень употребляются как определение к существительному и стоят перед ним.

Die Wolga ist der größte Fluß in Europa.

Волга - самая большая река в Европе.

Der 21. Dezember ist der kürzeste Tag.

21 декабря – самый короткий день.

Der 21. Juni ist der längste Tag.

21 июня – самый долгий день.

Hunger ist der beste Koch.

Голод – лучший повар. (Пословица)

Все эти предложения (кроме пословицы) могут иметь и такую форму:

Die Wolga ist der größte von allen Flüssen Europas.

Der 21. Dezember ist der kürzeste von allen Tagen.

Der 21. Juni ist der längste von allen Tagen.

Сочетание **am** + превосходная степень употребляется, если за ним не следует существительного и оно относится к глаголу. Такое сочетание в предложении является либо частью именного сказуемого:

Hier ist der Fluß am tiefsten. – *Здесь река самая глубокая.*

Der Don ist am schönsten im Mai. – *Дон красивее всего в мае.*

либо обстоятельством образа действия при любом глаголе:

Von den Schülern der 8. Klasse lernt Mischa am besten. Er spricht am besten deutsch, er löst die Mathematikaufgaben am schnellsten.

Из учеников 8-го класса Миша учится лучше всех. Он говорит по-немецки лучше всех, он решает задачи по математике быстрее всех.

Существует идиоматическое выражение *am liebsten*, которое переводится следующим образом.

Es ist mir am liebsten...

Мне больше хочется (нравится) ...

Es ist mir am liebsten, wir lesen jetzt Gedichte von Heine.

Мне больше хочется, чтобы мы сейчас почитали стихи Гейне.

Es ist mir am liebsten, wir hören jetzt Musik.

Мне больше хочется, чтобы мы сейчас слушали музыку.

Es ist mir am liebsten, wir gehen morgen in den Zoo.

Мне больше хочется, чтобы мы пошли завтра в зоологический сад.

Примечание. Русским выражениям *второй по величине*, *третий по величине* (по длине, высоте и т.д.) соответствуют в немецком языке следующие сложные слова: *zweitgrößt*, *drittgrößt*, *zweitlängst*, *drittlängst*, например:

Leipzig war die zweitgrößte Stadt in der DDR.

Лейпциг второй по величине город в ГДР.

Dresden war die drittgrößte Stadt in der DDR.

Дрезден третий по величине город в ГДР.

Grammatische Übungen

Übung 1. Поставьте вместо точек недостающий артикль:

1. Ich kam in ungekannte Stadt; Stadt gefiel mir sehr.
2. Bericht unseres Gruppenältesten findet morgen statt.
3. Aus dem Fenster sahen wir großes Gebäude.
4. Öffne Fenster, es ist heiß!
5. beste Bild dieses Malers hängt im großen Saal.
6. Erde bewegt sich um Sonne.
7. Bär schläft den ganzen Winter in seiner Höhle.
8. Morgen fahre ich in Kaukasus.
9. Odessa ist Hafenstadt.
10. Don ist breiter Fluß.
11. Milch in diesem Krug ist sauer.

Übung 2. Переведите на немецкий язык. Объясните, почему вы опустили артикль.

1. На стенах в классе висят карты.

2. Этот студент всегда отвечает правильно.

3. Он берет свой портфель и идет в класс.

4. Этот студент знает несколько стихотворений.

5. Я каждый день хожу домой пешком.

6. День и ночь шел дождь.

7. Этот мальчик ходит без шапки.

8. Моя мать - учительница, а отец - врач.

9. Петр - мой товарищ.

10. Прага - главный город Чехии.

Übung 3. Поставьте следующие существительные в единственном числе и напишите перед каждым из них определенный артикль:

Bäche, Bänke, Länder, Höhen, Jäger, Knaben, Kämpfe, Lieder, Löffel, Gewehre, Nasen, Prüfungen, Räder, Säcke, Tiere, Türme, Uhren, Töchter, Zeichnen, Helden.

Übung 4. Вместо точек поставьте артикль в соответствующем падеже и падежном окончании там, где его недостает.

Der Vorsitzende gibt Redner das Wort. Er nähert sich Tribüne und beginnt seinen Vortrag. Er spricht über Entwicklung Wissenschaft und Kunst in unser Land. Nach Vortrag schickt man schriftliche Fragen Präsidium. Der Redner antwortet auf

..... Fragen. Dann faßt der Vorsitzende in Schlußwort
Ergebnisse Diskussion zusammen.

Übung 5. Ответьте на вопросы:

Was machst du gern? lieber? am liebsten?

Образец: Ich trinke Mineralwasser gern.
Aber Limonade trinke ich am liebsten.
Orangensaft trinke ich am liebsten.

1. trinken (Cola, Mineralwasser, Kaffee)

2. spielen (Tennis, Fußball, Federball)

3. sprechen (Englisch, Deutsch, Russisch)

4. sich ansehen (Sportsendungen, Nachrichten, Spielfilme)

5. lesen (Gedichte, Märchen, Romane)

6. hören (klassische Musik, Jazz, Rock).

Übung 6. Ответьте на вопросы, поставив прилагательное в превосходной степени. Используйте варианты ответов под чертой.

1. Wie heißt der (hoch) Berg der Erde?

2. Wie heißt der (lang) Kanal der Welt?

3. Wo wurde das (groß) Teleskop errichtet?

4. Wem gehört das (klein) Ei?

5. Wo befindet sich die (groß) Wachsfigurensammlung?

6. Wie heißt die (lang) Binnenwasserstraße der Welt?

7. Wer schuf den (alt) Atlas der Erde?

a) Claudius Ptolemäus, in Form einer Kartensammlung

b) Auf dem Berg "Patsukow" im Nordkaukasus.

c) der Mount Everest mit 8848 Meter Höhe wird auch Jomolungma genannt

d) das Kolibri - Ei

e) der Karakum-Kanal

f) in Madame Tussaud's berühmtem Kabinett in London

g) der Sankt-Lorenz-Strom (3770 km) verbindet die großen Seen Nordamerikas mit dem Atlantik

Übung 7. Переведите на немецкий язык.

1. Кто из вас живет ближе, Вы или ваши друзья?

2. Кто из вас живет ближе всего?

3. В зале окна самые большие, стены самые высокие.

4. Александр работает больше всех и лучше всех.

5. Я охотно пью чай, моя сестра охотнее пьет кофе.

6. По вечерам я охотнее всего играю на рояле.

7. Работай лучше!

8. Этот словарь больше того.

9. Мой брат выше, чем я.

10. Красивее всего и лучше всего этот парк.

УРОК 4

LEKTION 4

Выбор предлога.

Обозначение даты.

Выбор вопросительного слова.

Вопросы для повторения

1. В каких случаях в немецком языке можно употребить неопределенный артикль или вообще опустить артикль?
2. Какие слитные формы, состоящие из предлога и определенного артикля, вы знаете?
3. В каких устойчивых словосочетаниях употребляется только слитная форма? Приведите примеры.
4. Когда в немецком языке употребляется только раздельная форма? (т.е. не происходит слияния предлога с артиклем).
5. Когда в немецком языке употребляется сочетание *am*+ превосходная степень прилагательного? Приведите примеры.

§ 1. Выбор предлога

Употребление предлогов в немецком и русском языках не всегда совпадает. Например, по-русски говорят *на фабрике*, а по-немецки – *in der Fabrik*; на собрании – *in der Versammlung*, на уроке – *in der Stunde* и т.д.

Поэтому ниже приводятся самые употребительные предлоги, которые чаще всего встречаются в ответах на вопросы *где? куда? когда?* (табл.1-3).

Таблица 1

Выбор предлога на вопрос *куда?*

Вопрос	Ответ*	Пояснения
Wohin fährt er? <i>Куда он едет?</i>	nach Petersburg, Moskau, Leipzig nach China, Korea, Polen, Iran in die CSR (Tschechoslowakei), in die Sowjetunion, in die Türkei nach dem Kaukasus, in den Kaukasus, nach dem Ural, in den Ural aufs Land ins Ausland	<i>nach</i> употребляется с названиями городов, названиями стран среднего и мужского рода <i>in</i> употребляется с названиями стран (областей) женского рода <i>nach</i> или <i>in</i> употребляются с названиями областей мужского рода <i>auf</i> употребляется в идиоматическом выражении <i>за город</i>
Wohin geht (fährt) er? <i>Куда он идет (едет)?</i>	in die Stadt, in den Park, in den Garten, in den Wald, in die Schule, in die Versammlung zur Arbeit, zum Stadion	<i>in</i> употребляется в идиоматическом выражении <i>за границу</i> <i>in</i> употребляется со словами: <i>в город, в парк, в сад, в лес, в школу, на собрание</i> <i>zu</i> употребляется со словами: <i>на работу, на стадион</i>

Таблица 2

Выбор предлога на вопрос *где?*

Вопрос	Ответ*	Перевод и пояснения
Wo lernen Sie? <i>Где вы учитесь?</i>	in der Schule	в школе
Wo studieren Sie? <i>Где вы учитесь?</i>	im Institut im Technikum an der Universität an der TH (an der Technischen Hochschule)	в институте в техникуме в университете в техническом вузе

* Во всех этих сочетаниях нужно запомнить употребление определенного предлога.

Продолжение табл. 2

Выбор предлога на вопрос **где?**

Вопрос	Ответ*	Перевод и пояснения
<p>Wo arbeiten Sie? <i>Где вы работаете?</i></p>	<p>in der Fabrik im Betrieb im E-Werk (Elektrizitätswerk) in der LPG (in der landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaft)</p>	<p>на фабрике на производстве на электростанции</p>
<p>Wo wohnen Sie? <i>Где вы живете?</i></p>	<p>in einem Neubau am Friedrich-Engels-Platz in einer Zweizimmerwohnung im zweiten Stock in der Gorkistraße Gorkistraße 20, Wohnung 3 in der Gorkistraße, Ecke Stanislawskistraße an der Krim-Brücke im Studentenheim</p>	<p>в новом доме на площади Фридриха Энгельса в двухкомнатной квартире на втором этаже на улице Горького улица Горького, дом 20, квартира 3 на углу улицы Горького и улицы Станиславского у Крымского моста в студенческом общежитии</p>
<p>Wo lebt er? <i>Где он живет?</i></p>	<p>im Heim in Wolgograd, Kiew in China, Korea, Polen in der Sowjetunion, in der DDR, in (auf) der Krim</p>	<p>с названиями городов и стран среднего рода артикль не употребляется; с названиями стран (областей) женского рода употребляется артикль</p>
<p>Wo kauft man Bücher? <i>Где покупают книги?</i></p>	<p>im Ausland in einer Buchhandlung</p>	<p>за границей в книжном магазине</p>
<p>Wo kauft man Zeitungen? <i>Где покупают газеты?</i></p>	<p>am Bücherstand am Zeitungskiosk</p>	<p>в книжном киоске в газетном киоске</p>

Продолжение табл. 2

Выбор предлога на вопрос *где?*

Вопрос	Ответ*	Перевод и пояснения
Wo kauft man Brot? <i>Где покупают хлеб?</i>	in der Bäckerei	в булочной
Wo kauft man Schuhe? <i>Где покупают обувь?</i>	im Warenhaus im Schuhgeschäft	в универмаге в обувном магазине
Wo kauft man Briefmarken? <i>Где покупают почтовые марки?</i>	auf der Post auf dem Postamt am Schalter	на почте
Wo kauft man Eintrittskarten? <i>Где покупают входные билеты?</i>	an der Kasse	в кассе
Wo legt man den Mantel ab? <i>Где снимают пальто?</i>	an der Garderobe in der Garderobe	в гардеробе
Wo sitzt er? <i>Где он сидит?</i>	am Tisch, am Schreibtisch am Klavier, am Flügel am Fenster an der Wand in der Ecke in der Mitte des Zimmers	за столом (за письменным столом) за роялем у окна у стены в углу посередине комнаты
Wo verbringt er seine Ferien? <i>Где он проводит каникулы?</i>	auf dem Lande im Dorf am Meer (an der See) im Erholungsheim im Pionierlager	за городом в деревне на море (у моря) в доме отдыха в пионерском лагере
Wo ist dein Bruder? <i>Где твой брат?</i>	am Strand im Betrieb, im Werk in der Fabrik in der Versammlung bei seinem Freund im Klub im Stadion	на пляже на заводе на фабрике на собрании у своего приятеля в клубе на стадионе

* Во всех этих сочетаниях нужно запомнить употребление определенного предлога.

Выбор предлога на вопрос *когда?*

Вопрос	Ответ	Перевод и пояснения
Wann bist du zu Hause? <i>Когда ты будешь дома?</i>	am Morgen am Abend am Vormittag am Nachmittag in der Nacht am Montag, Dienstag usw. Um 8 Uhr abends Viertel vor 6	утром вечером до полудня после полудня ночью в понедельник, вторник и т.д. в 8 часов вечера без четверти шесть в июне, июле и т.д.
Wann hast Ferien (Urlaub)? <i>Когда у тебя каникулы (отпуск)?</i>	im Juni, im Juli, usw. im Sommer, im Winter usw. von Anfang Januar bis Mitte Januar	летом, зимой и т.д. с начала до середины января через два часа
Wann kommst du zurück? <i>Когда ты вернешься?</i>	in zwei Stunden nach zwei Stunden in einer Woche nach einer Woche	через неделю если речь идет о будущем, можно избрать любой предлог: <i>in</i> или <i>nach</i>
Wann ist er zurückgekommen? <i>Когда он вернулся?</i>	nach zwei Stunden nach einer Woche	если речь идет о прошлом, употребляется только предлог <i>nach</i>
Seit wann sind Sie in dieser Stadt? <i>С какого времени Вы в этом городе?</i>	seit 1950 seit Mitte September seit dem 1. September seit gestern seit 12 Uhr	с 1950 года с середины сентября с 1-го сентября со вчерашнего дня с 12 часов <i>seit</i> обозначает начало действия в прошлом
Wann wird der neue Film vorgeführt? <i>Когда будет демонстрироваться новый фильм?</i>	ab Montag von Montag an ab heute von heute an ab morgen von morgen an	<i>ab</i> или <i>von....an</i> обозначают начало действия в настоящем и будущем (очень редко в прошлом)

§2. Обозначение даты

В немецком языке обозначение даты зависит от вопроса, который при этом ставят. Сравните:

<i>Вопрос</i>	<i>Ответ</i>
Der <i>wievielte</i> ist heute? Den <i>wievielten</i> haben wir heute? <i>Какое сегодня число?</i>	Heute ist Montag, der 5. (fünfte) Juli 1960. Heute haben wir den 5. (fünften) Juli 1960. <i>Сегодня понедельник, 5 июля 1960 года.</i> Heute ist der 1.1 (der erste erste) <i>Сегодня первое января.</i> (такое обозначение принято только на письме).
<i>Wann</i> beginnt der Unterricht? <i>Am wievielten</i> beginnt der Unterricht? <i>Когда начинаются занятия?</i>	Am 1. (=ersten) September beginnt der Unterricht. Am 1.9. beginnt der Unterricht. <i>Первого сентября начинаются занятия.</i> Am Freitag, dem 1. September, beginnt der Unterricht. <i>В пятницу, 1-го сентября начинаются занятия.</i>
<i>Wann</i> sind Sie geboren? <i>Когда вы родились?</i>	Ich bin im Jahre 1945 geboren. Ich bin 1945 geboren. <i>Я родился в 1945 году.</i> Ich bin im Mai 1945 geboren. <i>Я родился в мае 1945 года.</i> Ich bin am 10. (zehnten) Mai 1945 geboren. Ich bin Anfang (Ende, Mitte) Mai geboren. <i>Я родился в начале (конце, середине) мая.</i>

При датировке письма или документа используют следующие формы:

Moskau, den 5. April 1963 Moskau, am 5. April 1963 Moskau, den 5.4.63 5/IV 1963.	} <i>Москва, 5 апреля 1963 г.</i>
---	-----------------------------------

§3. Выбор вопросительного слова

Вопросительные слова *wer?* и *was?* В немецком языке вопросительное слово *wer?* употребляют, если спрашивают об имени человека, *was?* употребляют, если спрашивают:

- а) о профессии человека;
- б) о предметах;
- в) о действиях;
- г) о стоимости (сколько);
- д) о весе (сколько).

Вопрос

Wer ist da?

Кто это? Кто там?

Wer fragt?

Кто спрашивает?

Wer ist sein Vater?

Кто его отец? (имя)

Was ist sein Vater?

Кто его отец (по профессии)?

Was ist das?

Что это такое?

Was steht dort?

Что стоит там?

Was wollen Sie kaufen?

Что вы хотите купить?

Was macht Hans?

Что делает Ганс?

Was kostet dieses Buch?

Что (сколько) стоит эта книга?

Was wiegt ein Regentropfen?

Сколько весит дождевая капля?

Ответ

Hier bin ich, Boris.

Это я, Борис.

Nina fragt.

Нина спрашивает.

Nina und Oleg fragen.

Нина и Олег спрашивают.

Sein Vater ist Nikonow.

Его отец Никонов.

Sein Vater ist Flieger.

Его отец летчик.

Das ist ein neuer Radioapparat.

Это новый радиоприемник.

Dort steht eine Schreibmaschine.

Там стоит пишущая машинка.

Papier.

Бумага.

Er schläft.

Он спит.

10 Mark.

10 Марок.

0.2 Gramm.

0.2 грамма.

Как видно из приведенных примеров, вопросительное слово *was?* применяется гораздо чаще, чем *wer?* Обратите внимание на различие между *wer?* и *was?* в следующих вопросах:

Wer fehlt heute? - Viktor und Marie.

Кто сегодня отсутствует? - Виктор и Мария.

Was fehlt dir? - Ich habe Zahnschmerzen.

Что у тебя болит? (Что с тобой?) - У меня болят зубы.

Со словами *wer?* и *was?* имеются фразеологические выражения:

Wer weiß!
Wer weiß, ob er kommt!

Кто знает!
Кто знает, придет ли он!

Was geht mich das an!

Что мне за дело до этого!
(Какое мне дело до этого!)

Вопросительные слова *welcher?* и *was für ein?* Если спрашивают о названии неизвестного предмета (животного, лица), то можно употребить оба вопросительных слова. Например:

Was für ein Tier ist das? } *Что это за зверь?*
Welches Tier ist das? }
Das ist ein Leopard. } *Это леопард.*

Если выбирают один предмет из нескольких, то употребляют только *welcher*. Например, продавец в магазине спрашивает покупателя, перед которым лежат разные товары:

Welchen Bleistift nehmen Sie, den roten oder den blauen?
Какой карандаш вы берете, красный или синий?
Welchen Schuе kaufen Sie, die schwarzen oder die gelben?
Какие туфли вы покупаете, черные или желтые?

Если хотят получить характеристику предмета, узнать о его качествах, то употребляют только *was für ein?* Например:

Was für ein Mensch ist er? } *Что он за человек?*
Er ist ein lustiger, witziger Mensch, ein guter Kamerad und kein schlechter Sportler.
Он веселый, остроумный человек, хороший товарищ и неплохой спортсмен.

Обратите внимание на различие между *welcher?* и *was für ein?*, которое становится ясным из ответов на нижеследующие вопросы:

Welche Schüler arbeiten im Sprachzirkel?
Какие ученики занимаются в языковом кружке?
Nina, Anja, Boris, Oleg und Jura.
Нина, Аня, Борис, Олег, Юра.
Was für Schüler sind sie?
Какие они ученики?
Sie sind gute Schüler, sie interessieren sich für die deutsche Sprache, sie stehen im Briefwechsel mit deutschen Schülern.
Они хорошие ученики, они интересуются немецким языком, они переписываются с немецкими учениками.
Welchen Film hast du gesehen?
Какой фильм ты видел?
"Pik-Dame".
"Пиковую даму".
Was für ein Film ist das?
Что это за фильм?

Das ist ein Farbfilm nach der Oper von Tschaikowski "Pik-Dame".

Это цветной фильм по опере Чайковского "Пиковая дама".

После вопроса *was für ein?* следует ответ, в котором дается характеристика предмета.

Слово *welcher?* соответствует русскому вопросительному слову какой?, *was für ein?* — что за...?

Примечание. *Was für ein?* имеет еще одно особое значение в разговорном языке. Говорят так:

Ich habe einen Freund, und was für einen!

У меня есть друг, ну и друг! (что за друг! вот это друг!)

Wir machten einen Ausflug, und was für einen!

Мы совершили поход, вот это поход!

Заменить *was für ein* словом *welcher* в этом случае нельзя.

Вопросительное слово *welcher?* чаще употребляется, чем *was für ein?* *Welcher?* стоит в единственном и множественном числе, без предлога и с предлогом. Например:

Welche Sprachen können Sie? - Russisch und Deutsch.

Какие языки вы знаете? - Русский и немецкий.

Welche Zahl hat drei Buchstaben? - Elf. (Вопрос-шутка)

Какое число состоит из трех букв? - 11.

Welche Komponisten haben Sie gern? - Glinka und Borodin, Schubert und Liszt.

Каких композиторов вы любите? - Глинку и Бородина, Шуберта и Листа.

Примечание. Обычно *welcher* стоит перед существительным и согласуется с ним, но есть и особая форма вопроса. В начале предложения стоит *welcher*, затем глагол *sein* в единственном или множественном числе и то существительное, о котором спрашивают. *Welches* не согласуется с этим существительным. Например:

Welches ist der tiefste See in der Rußland?

Какое самое глубокое озеро в России?

- Der Baikalsee.

- Байкал.

Grammatische Übungen

Übung 1. Переведите на немецкий язык следующие словосочетания:

а) ехать в Китай, Польшу, Иран;

ехать в Крым, в Турцию;

ехать на Урал, на Кавказ, за границу, в город, в парк, в сад;

ехать на работу, на стадион;

b) в школе, в институте, в университете, на фабрике, на предприятии;

на площади, в трехкомнатной квартире, на улице, в общежитии;

жить в Польше, Китае, Корее, за границей;

в книжном магазине , в книжном киоске, в газетном киоске, в
булочной, в универмаге; _____

на почте , на почтамте;

в кассе, в гардеробе;

за столом, за письменным столом, за роялем, у окна;

у стены, в углу;

за городом, в деревне, на море, на пляже, в клубе, на стадионе;

c) утром, вечером, до полудня;

в июне, в июле, летом, зимой;

через два часа, через неделю, через месяц;

с середины сентября, со вчерашнего дня, с 9 часов.

Übung 2. Составьте предложения с этими словосочетаниями.

Übung 3. Переведите на немецкий язык.

1. Завтра мы едем в Китай. Это служебная поездка.

2. Мой брат уехал на Кавказ в отпуск.

3. В свободное время семья моей сестры обычно идет в парк.

4. В этом университете много факультетов.

5. Мой брат живет в новом доме на площади.

6. Он живет в двухкомнатной квартире на улице Шиллера, дом 20 кв. 3.

7. Эту интересную книгу я купила в книжном магазине за углом.

8. В этом газетном киоске всегда много газет.

9. В булочной Петер покупает хлеб и печенье.

10. В новом универмаге много отделов и имеется также маленькое кафе.

11. На почте моя подруга покупает марки и конверты.

12. Вечерами я сижу за письменным столом и работаю.

13. Как хорошо за городом!

14. Посередине комнаты стоит стол.

15. Летом мы проводим много времени на пляже.

16. В июне у меня отпуск, я поеду за город.

17. Через два часа я свободен и пойду домой.

18. Через два часа она освободилась и пошла домой.

19. С 1970 года мой брат живет в пригороде Москвы.

20. Со вчерашнего дня моя подруга работает секретарем в этой фирме.

УРОК 5

LEKTION 5

Употребление частиц *hin* и *her*.

Употребление отрицаний *nicht* и *kein*.

Порядок слов в предложении.

Вопросы для повторения

1. Какие предлоги употребляются при ответе на вопрос *wohin?* (куда?). Приведите примеры.

2. Какие предлоги употребляются при ответе на вопрос *wo?* (где?). Приведите примеры.

3. Какие предлоги употребляются при ответе на вопрос *wann?* (когда?). Приведите примеры.

4. Когда употребляется вопросительное слово *wer?* и когда – *was?*

5. В чем различие в употреблении вопросительных слов *welcher?* и *was für ein?* Приведите примеры.

§1. Употребление частиц *hin* и *her*

Частица *her* означает приближение по направлению к кому-либо, *hin* – удаление, например:

Komm her! *Иди сюда!*

Geh hin! *Уходи (отсюда)!*

Соединяясь с предлогами, *her* и *hin* и образуют пары:

herauf - hinauf *вверх*

herunter - hinunter *вниз*

Представим себе различные ситуации.

I. Мальчик влез на горку. Его товарищ остался внизу. Мальчик на горке кричит: Komm herauf! – *Взбирайся наверх (ко мне)!*

Мальчик внизу отвечает: Nein, komm lieber herunter! – *Нет, слезай лучше (ко мне)!*

Приглашая друг друга подняться вверх или спуститься вниз, мальчики употребляют соответствующие формы *herauf*, *herunter*.

II. Группа туристов находится у подножия горы, они собираются начать восхождение на гору. Они говорят:

In zwei Stunden steigen wir den Berg hinauf.

Через два часа мы взберемся на гору.

Забравшись на гору и сделав привал, туристы отправляются в обратный путь. Они говорят:

Es wird bald dunkel. Wir müssen den Berg hinuntersteigen.

Скоро стемнеет. Надо спускаться с горы.

III. Здесь употреблены формы *hinauf* и *hinunter*, так как одному из мальчиков предстоит сначала покинуть нижнюю площадку лестницы и подняться наверх, а другому - покинуть верхнюю площадку и спуститься вниз. Оба раза - движение прочь от какого-то места.

Hans geht die Treppe hinunter, Peter hinauf.

Ганс идет по лестнице вниз, Петер – вверх.

IV. Вы спрашиваете у прохожего, как пройти к зданию почты. Прохожий объясняет:

Gehen Sie die Straße hinunter bis zur Ecke!

Идите вниз по улице до угла!

Прохожий указывает направление от себя, от того места, где он стоит, дальше вниз. Поэтому употреблена форма *hin*.

Во всех приведенных ситуациях глаголы движения употребляются в своем конкретном значении. Частицы *hin* и *her* могут сочетаться также с другими глаголами, где трудно определить направление от или к чему-либо. Такие глаголы надо просто запомнить, например:

unbekannte Wörter herausschreiben *выписывать незнакомые слова*
ein Buch herausgeben *издавать книгу*

§2. Употребление отрицаний *nicht* и *kein*

Если отрицание *nicht* может отрицать любую часть речи, то *kein* – только существительное, но не любое, а такое, которое в утвердительном предложении стояло бы без артикля или с неопределенным артиклем. Сравните утвердительные и отрицательные ответы на следующие вопросы:

Hast du Zeit?

У тебя сейчас есть (свободное) время?

Ja, ich habe jetzt Zeit. (утвердительный ответ)

Nein, ich habe jetzt keine Zeit. (отрицательный ответ)

Hast du eine Schwester?

У тебя есть сестра?

Ja, ich habe eine Schwester. (утвердительный ответ)

Nein, ich habe keine Schwester. (отрицательный ответ)

Gibt es hier einen Zeitungskiosk?

Есть здесь газетный киоск?

Ja, es gibt hier einen Zeitungskiosk. (утвердительный ответ)

Nein, es gibt hier keinen Zeitungskiosk. (или: Es gibt hier keinen).
(отрицательный ответ)

При отрицании существительных можно употребить и более редкую форму с *nicht*. Для этого надо произвести перестановку слов: дополнение, которое отрицается, поместить в начале предложения, а *nicht* – в самом конце.

Nein, Zeit habe ich nicht. Eine Schwester habe ich nicht.

Einen Zeitungskiosk gibt es hier nicht.

Такое употребление допустимо в разговорной речи, когда надо резко подчеркнуть дополнение. Без этой необходимости следует предпочесть первую, обычную форму с *kein*.

Только *nicht* употребляется при отрицании существительного с определенным артиклем или с местоимением (притяжательным, указательным). При этом отрицание *nicht* стоит в конце предложения. Сравните употребление *nicht* и *kein* в следующих предложениях:

Hast du das Wörterbuch von Duden*?

У тебя есть словарь Дудена?

Nein, ich habe das Wörterbuch von Duden nicht.

Нет, у меня нет словаря Дудена.

Hast du überhaupt ein Wörterbuch?

У тебя есть вообще какой-нибудь словарь?

Nein, ich habe kein Wörterbuch.

Нет, у меня вообще нет словаря.

* Словари Дудена считаются образцовыми словарями.

Kennst du das Poem von Heine "Deutschland"?

Ты знаешь поэму Гейне "Германия"?

Nein, ich kenne dieses Poem nicht.

Нет, я не знаю этой поэмы.

Kennst du überhaupt deutsche Gedichte?

Ты знаешь вообще немецкие стихи?

Nein, ich kenne keine deutschen Gedichte.

или:

Nein, deutsche Gedichte kenne ich nicht.

Нет, я не знаю (никаких) немецких стихов.

Только *nicht* употребляется при отрицании собственных имен.

Waren Sie auf der Krim?

Вы были в Крыму.

Nein, ich war nicht auf der Krim.

Нет, в Крыму я не был.

Kennst du Herrn Petrow?

Ты знаешь господина Петрова?

Nein, ich kenne Herrn Petrow nicht.

Нет, я не знаю господина Петрова.

§3. Порядок слов в предложении

В данном параграфе мы рассмотрим случаи разговорной речи, когда говорящему предоставляется свобода в расположении слов, когда он может по своему усмотрению выбрать тот или иной порядок слов в предложении. Ведь от порядка слов зависит во многом выразительность речи. Рассмотрим место каждого члена предложения в отдельности.

Выбор места сказуемого в предложении. В повествовательном предложении спрягаемая часть глагола стоит обязательно на втором месте, а неспрягаемая часть может вести себя более свободно, например:

Das kleine Mädchen hat vor Freude laut gelacht.

Das kleine Mädchen hat laut gelacht vor Freude.

Маленькая девочка громко засмеялась от радости.

В первом предложении вторая часть сказуемого стоит на самом конце, образуется так называемая полная рамка. Во втором предложении вторая часть сказуемого стоит не на самом конце, за ней еще следуют слова *vor Freude*. Это неполная рамка.

В каких же случаях применять полную и в каких неполную рамку? В небольшом предложении, которое произносится спокойным тоном, следует соблюдать полную рамку. Полная рамка - это нормальное, обычное положение для сказуемого.

Неполной рамкой нельзя злоупотреблять. Она допускается только в следующих случаях.

1) Если хотят подчеркнуть, выделить какую-то группу слов, ее можно вынести за рамку. Во втором предложении подчеркнуты слова *vor Freude*.

Одно слово нельзя вынести за рамку, можно вынести только несколько слов, например, в нашем примере нельзя вынести за рамку слово *laut*, определение *kleine*. Почти никогда не стоит за рамкой подлежащее. Обычно выносят за рамку обстоятельства с предлогом, иногда дополнение с предлогом.

2) Неполная рамка чаще встречается в живой разговорной речи и в художественной литературе.

3) Неполную рамку используют обычно в длинных предложениях, потому что трудно понять их смысл, если глагол стоит далеко на конце.

Рассмотрим несколько примеров неполной рамки из произведения Гейне "Идеи".

"Nein, ich bin nicht geboren in Indien" - "Нет, я родился не в Индии", так пишет Гейне, подражая живому небрежному разговорному языку и подчеркивая слова *in Indien*.

"Es wurde wieder auswendig gelernt nach wie vor - die römischen Könige, die Jahreszahlen...Geographie, deutsche Sprache, Kopfrechnen - Gott! Der Kopf schwindelt mir noch davon!"

"И вновь, как прежде, выучивались наизусть римские короли, исторические даты...география, немецкий язык, устный счет - боже! До сих пор голова идет у меня кругом!"

Здесь использована неполная рамка, потому что расположение глагола на самом конце такого длинного предложения затруднило бы понимание.

Неполная рамка обязательна, если в конце предложения стоит инфинитивная группа. Например:

Ich werde mein Markenalbum bringen, um dir meine neuen Briefmarken zu zeigen.

Я принесу свой альбом с марками, чтобы показать тебе свои новые марки.

Sie fing an, vor Freude zu weinen.

Она начала плакать от радости.

Вторая часть сказуемого помещается перед инфинитивной группой.

Если инфинитивная группа стоит в конце придаточного предложения, то глагол помещается перед ней. Например, одна из сказок братьев Гримм называется:

"Märchen von einem, der auszog, das Fürchten zu lernen".

"Сказка об одном человеке, который отправился узнать, что такое страх".

Выбор места подлежащего в предложении. Подлежащее может стоять на 1-м, 2-м, 3-м или 4-м месте. Например, предложение “Первый русский университет был открыт в Москве в 1755 году” по-немецки может звучать следующим образом.

1-е место	2-е место	3-е место	4-е место	5-е место
1) Die erste russische Universität (подлежащее)	wurde (спряг. часть сказуемого)	in Moskau (обстоят. места)	1755 (обстоят. времени)	eröffnet. (неспряг. часть сказуемого)
2) 1755	wurde	die erste russische Universität	in Moskau	eröffnet.
3) 1755	wurde	in Moskau	die erste russische Universität	eröffnet.

Рассмотрим более подробно все три варианта.

1) Многие предложения начинаются с подлежащего. Это прямой порядок слов. Когда подлежащее стоит на первом месте, становится сразу ясно, о чем идет речь в данном предложении.

2) Иногда на первом месте стоит обстоятельство. Тогда подлежащее передвигается на третье место, после спрягаемой части сказуемого. Это обратный порядок слов. Он также часто встречается. Им пользуются тогда, когда хотят обратить внимание на обстоятельство.

3) Подлежащее может стоять на четвертом месте, перед неспрягаемой частью сказуемого. Это тоже обратный порядок слов. С его помощью достигается особый эффект; слушателю сообщается, когда и где что-то произошло, но что произошло, он не знает до самого конца предложения. Нарастает напряжение ожидания, которое увеличивается еще потому, что перед подлежащим делают паузу. Это особый стилистический прием. Например:

Im Jahre 1147 entstand am Moskwa-Fluß (пауза) die kleine Siedlung Moskau.

В 1147 году на берегу Москвы-реки появилось небольшое селение Москва.

Eines Tages saß vor seinem ärmlichen Hause (пауза) ein alter Mann mit seiner Frau.

Однажды перед своей жалкой хижинной сидел старик со своей женой. (Так начинается одна из сказок бр. Гримм.)

Чтобы отдалить подлежащее от начала предложения и поместить его на третье или четвертое место, предложение начинают с частицы *es*. Это излюбленный прием в сказках. Большая часть сказок братьев Гримм начинается таким образом:

Es waren zwei Brüder, einer war reich, der andere arm.

Жили-были два брата, один был богатый, другой-бедный.

Es war einmal ein junger Jäger.

Жил-был молодой охотник.

Выбор места обстоятельства в предложении. Обстоятельство может занимать 4 различных места в предложении. Оно может стоять на 1-м, 2-м, 3-м, 4-м месте, за рамкой. Например:

1-е место	2-е место	3-е место	4-е место	5-место
1) In der Literaturstunde	haben	wir	über Heine	gesprochen.
2) Wir	haben	in der Literaturstunde	über Heine	gesprochen.
3) Wir	haben	über Heine	in der Literaturstunde	gesprochen.
4) Wir	haben	über Heine	gesprochen	in der Literaturstunde.

Рассмотрим более подробно эти варианты.

1) На первом месте обстоятельство стоит при обратном порядке слов. Первое место помогает выделить обстоятельство, в то же время слушатель сразу узнает, где или когда произошло то, о чем дальше будет сказано. В нашем примере сразу становится ясным, что дело происходило на уроке литературы.

Очень часто рассказ начинается, например, так:

Vor alten Zeiten war ein Schneider.

В давние времена жил портной.

(Из сказок бр. Гримм.)

In einem großen Haus wohnte eine Maus.

В одном большом доме жила мышь.

(Из сказок современного немецкого писателя Ганса Фаллады.)

2) и 3). На третьем и четвертом месте обстоятельство стоит обычно при прямом порядке слов. При этом на третьем месте обстоятельство меньше всего выделяется, гораздо больше выделяются в нашем примере слова *über Heine*. Но если переставить обстоятельство на четвертое место, то по своему значению оно перевесит слова *über Heine*. Наблюдается, что если две группы слов стоят рядом, то с большим ударением произносится

вторая группа. Например:

Ich lese dieses Buch mit Interesse.

Группа *mit interesse* произносится с более сильным ударением и больше подчеркивается, чем *dieses Buch*. А теперь переставим их.

Ich lese mit Interesse dieses Buch.

Теперь группа *dieses Buch* имеет более сильное ударение и больший вес, чем *mit Interesse*.

Эту особенность мы будем наблюдать и в других случаях (см. ниже).

4) Вынос обстоятельства за рамку вызывает наибольший эффект. После того как предложение почти закончено, после паузы появляется еще обстоятельство. Но к этому варианту можно прибегать только в особых случаях.

Обратите внимание на различное положение обстоятельств в следующих предложениях:

Er kam mit einem langen Sack auf dem Rücken. In dem Sack hatte er Krebse. Er setzte sich auf einen Stein. Er holte aus dem Sack einen Krebs heraus. Er setzte den Krebs auf den Boden und ließ ihn kriechen.

(Из сказки бр. Гримм "Der Meisterdieb" - "Искусный вор".)

Он пришел с большим мешком на спине. В мешке были раки. Он сел на камень, вынул из мешка рака. Он положил рака на землю, и рак пополз.

Рассмотрим случаи, когда в предложении бывают два и даже три обстоятельства, которые характеризуют действие с разных сторон: в отношении места, времени, образа действия. Например:

In pechdunkler Nacht kam ich in Osterode an.

Темной ночью я прибыл в Остероде.

(Гейне, "Путешествие по Гарцу".)

В этом предложении два обстоятельства. Они помещены раздельно: обстоятельство времени – в начале предложения, а обстоятельство места – в конце. Благодаря этому оба они выделены, и наше внимание распределено между ними.

Можно поместить оба обстоятельства рядом, после сказуемого, сначала то, которое говорящий считает менее важным, затем то, которое он считает более важным.

Ich kam in Osterode in pechdunkler Nacht an.

или:

Ich kam in pechdunkler Nacht in Osterode an.

Если в предложении три обстоятельства, то ставить их все рядом не следует. Одно должно стоять на первом месте, а два – после сказуемого, например:

Von Goslar ging ich den anderen Morgen in fröhlicher Stimmung weiter.

Из Гослара я отправился в путь на другое утро с радостным настроением.

Обратите внимание, как размещены обстоятельства в следующих предложениях из “Путешествия по Гарцу” Гейне.

Fröhlich stieg ich den Berg hinauf. Allerliebste schossen die goldenen Sonnenlichter durch das dichte Tannengrün.

Die Bäume flüstern wie mit tausend Mädchenzungen, und wie mit tausend Mädchenaugen schauen uns die seltsamen Bergblumen an.

Весело взбирался я в гору. Золотые лучи солнца чудесно пронизывали густую зелень елей.

Деревья шепчутся тысячью девичьих голосов, и тысячью девичьих глаз смотрят на нас причудливые горные цветы.

Выбор места дополнения в предложении. Дополнение не так подвижно, как обстоятельство. Оно может стоять на третьем месте (после сказуемого или его спрягаемой части) или на четвертом месте (после обстоятельства), например:

1-е место	2-е место	3-е место	4-е место
1) Wir	lesen	die Zeitungen	jeden Tag
2) Wir	lesen	jeden Tag	die Zeitungen.

Если дополнение хотят подчеркнуть больше, чем обстоятельство, его помещают на четвертое место. Если обстоятельство имеет большее значение, чем дополнение, то дополнение помещают на третье место. (На первом месте и за рамкой дополнение встречается редко.)

Сравните следующие предложения, в которых дополнение и обстоятельство меняются местами:

Der Schüler antwortete *auf die Frage des Lehrers* falsch.

Der Schüler antwortete falsch *auf die Fragen des Lehrers*.

Ученик неверно ответил на вопрос учителя.

Die Schüler der 10. Klasse sprachen *mit den Touristen* deutsch.

Die Schüler der 10. Klasse sprachen deutsch *mit den Touristen*.

Ученики X класса разговаривали с туристами по-немецки.

Но чаще всего дополнение стоит перед обстоятельством.

В немецком языке имеется много глаголов с двумя дополнениями: одно в винительном, другое в дательном падеже или одно без предлога, а другое с предлогом. То дополнение, которое говорящий считает более важным, стоит после того дополнения, которое менее важно, например:

Wir geben dem Lehrer unsere Hefte.

Wir geben unsere Hefte dem Lehrer.

Мы даем учителю свои тетради.

Er spricht mit seinem Freund über Artek.

Er spricht über Artek mit seinem Freund

Он говорит со своим другом об Артеке.

Дополнения, выраженные местоимением, подчиняются другому правилу. Если одно из дополнений выражено местоимением, а другое – существительным, то местоимение должно стоять впереди существительного независимо от того, какое из них кажется нам более важным. Заменяем в предложении *Ich schreibe meinem Vater einen Brief*. первое дополнение местоимением: *Ich schreibe ihm einen Brief*. Теперь заменим второе дополнение местоимением: *Ich schreibe ihn meinem Vater*.

Нам пришлось изменить порядок слов. В отношении других примеров обозначим перестановку стрелками:

Wir geben ihm	↘	die Hefte.
Wir geben sie	↗	dem Lehrer.
Die Mutter schenkt ihr	↗	die Puppe.
Die Mutter schenkt sie	↘	der Tochter.
Er dankt ihm	↘	für die Hilfe.
Er dankt dafür	↗	seinem Freund.

Вопросы для повторения

1. В каких ситуациях в немецком языке употребляются формы *hin* и *her* (*hinauf* и *hinunter*)? Приведите примеры.
2. В чем заключается различие в употреблении отрицания *nicht* и *kein*?
3. Где может стоять сказуемое в немецком предложении?
4. Где может стоять подлежащее? Приведите примеры предложений с прямым и обратным порядком слов.
5. Где может стоять обстоятельство? Приведите примеры предложений с двумя обстоятельствами и более.
6. Какое место в предложении занимает дополнение? Где могут стоять два дополнения?

Grammatische Übungen

Übung 1. Объясните употребление отрицаний в следующем тексте:

Der Lehrer sagt uns:

“Machen Sie keine Fehler! Seien Sie aufmerksam!”

Alle schreiben.

Herbert schreibt nicht. Er hat keinen Kugelschreiber. Ich gebe ihm einen Kugelschreiber. Ich habe kein Buch, ich lese nicht. Herbert gibt mir sein Buch.

Ist das Ihr Heft? - Nein, das ist nicht mein Heft, das ist sein Heft.

Das Heft ist nicht blau, es ist rot.

Sitzt Herr Brandt hier? - Nein, Herr Brandt sitzt nicht hier, er sitzt dort.

Schreibst du schon? - Nein, ich schreibe noch nicht.

Sprecht ihr schon deutsch? -Nein, noch nicht.
Arbeitest du noch nicht? -Ich arbeite schon.

Übung 2. Поставьте *nicht* или *kein*.

1. Er hat Hunger; ich will auch essen.
2. Die Mutter hat Nadel, sich kann nähen.
3. Klaus hat Großmutter und Großvater, ich habe auch Großeltern.
4. Kinder, wer von euch Suppe ißt, der bekommt auch Bonbons!
5. Hast du Sessel zu Hause?
6. Ich bin Arzt, ich kann dir helfen.
7. Marie war auf der Krim, sich kann dir Auskunft geben.
8. Das ist der neue Markt.

Übung 3. Подчеркните сказуемое и определите, какой член предложения стоит перед сказуемым.

1. Wir danken unserem alten Lehrer für seine wertvollen Hinweise.
2. Die Ärztin besucht diesen Kranken jeden zweiten Tag.
3. Das Haus des Försters stand unweit eines großen Teiches.
4. Carl Maria von Weber, ein weltberühmter deutscher Komponist, schrieb seinen "Freischütz" im Jahre 1821.
5. Man schätzt ihn sehr hoch.
6. Mein guter alter Freund hilft mir sehr.

Übung 4. Измените порядок слов в следующих предложениях:

1. Frisch und munter kehrten sie in die Stadt zurück.

2. Der Neffe meines Nachbarn hat ihm geholfen.

3. In der Vorstadt liegen große Werke und Fabriken.

4. Zwei Jahre verbrachte meine Nichte in Deutschland.

5. Anfang Juli fahren wir an die Ostsee.

6. Hinter dem Fluß liegt ein kleines Dorf.

7. Gestern kamen zu uns viele Verwandte.

Übung 5. Составьте предложения с прямым дополнением, используя слова в скобках.

1. Für den Winter brauche ich (шерстяная кофта).

2. Unsere Poliklinik braucht (один врач и две медсестры).

3. Brauchst du (шариковая ручка)?

4. Störe ich (Вы)?

5. Wir sahen Gestern (новый фильм).

Übung 6. Составьте предложения с косвенным дополнением используя слова в скобках.

1. Kurt hat heute Geburtstag; wir gratulieren (он)

2. Im Konzertsaal begegnete ich (нашего друга)

3. Deine Hilfe kam zur rechten Zeit, ich danke (ты)

4. Wir bedürfen (твоя помощь).

Übung 7. Укажите, какие обстоятельства встречаются в данных предложениях.

1. Die Straßenbahn fährt bis zum Bahnhof.

2. Ende März beginnen die Schulferien.

3. Das Mädchen zitterte vor Frost.

4. Er gab mir ein Buch zum Lesen.

5. Lessing lebte im 18. Jahrhundert.

6. Er ist aus seiner Heimatstadt zurückgekehrt.

7. Um halb sechs geht der D-Zug nach Tallin.

8. Schweigend stand sie am Tisch und antwortete nichts.

9. Das muß ich morgen anders machen.

10. Ich möchte im September nach Berlin fahren, dazu brauche ich Geld.

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК. ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА
ЮНИТА 7**

Редактор: Т. В. Романенко, М. Брунсен
Оператор компьютерной верстки: О. А. Москвитина

Изд. лиц. ЛР №071765 от 07.12.98

Сдано в печать

НОУ «Современный Гуманитарный Институт»

Тираж

Заказ